



# Wilfa SQUEEZY

JUICE EXTRACTOR JU1S-400 / JU2S-800

EN · Instruction manual

NO · Bruksanvisning

SE · Bruksanvisning

DK · Betjeningsvejledning

FI · Käyttöohje

DE · Anleitung

NL · Instructies

PL · Instrukcje

FR · Instructions

IT · Manuale di istruzioni

ES · Manual de instrucciones

RU · Руководство по  
эксплуатации



READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USE

EN

LES ALLE ANVISNINGER FØR BRUK

NO

LÄS IGENOM ALLA INSTRUKTIONER INNAN PRODUKTEN ANVÄNDS

SE

LÆS ALLE VEJLEDNINGER INDEN BRUG

DK

LUE OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÄ

FI

LESEN SIE DIE ANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH GRÜNDLICH DURCH

DE

LEES VÓÓR GEBRUIK ALLE INSTRUCTIES

NL

PRZED UŻYCIEM ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI ZALECENIAMI

PL

PRENEZ CONNAISSANCE DE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION

FR

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO

IT

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR

ES

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОЧТИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

RU

EN

## CONTENTS

---

4	IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS
5	SPECIAL SAFETY INSTRUCTION FOR THIS PRODUCT
8	PRODUCT OVERVIEW
9	ATTENTION BEFORE USE
9	USAGE
9	OPERATING TIME
10	TIPS AND TRICKS
10	MAINTENANCE AND CLEANING
11	TROUBLESHOOTING
12	GUARANTEE
13	PRODUCT SPECIFICATIONS
13	SUPPORT AND SPARE PARTS
13	RECYCLABILITY

EN

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- Read this instruction manual thoroughly before use and save it for future reference. It is also available at our website; [wilfa.com](http://wilfa.com).
- Always disconnect the appliance from the supply if it is to be left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are aged from 8 years and above and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or working near parts that move in use.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- If the device is damaged or does not work, it must only be serviced by authorized personnel.
- This machine must not be used for purposes other than those intended.
- Never leave the appliance during operation.
- For household use only.
- Be especially aware of the "Special safety instruction" below.

#### SPECIAL SAFETY INSTRUCTION FOR THIS PRODUCT

- Before using, put this machine on a stable and flat table.
- Before juicing, first check that the strainer is fixed in position, and that there is no direct contact between the strainer and the transparent cover. Put the transparent cover on, fix the handle in place and turn on the machine.
- During initial use the motor has a running-in phase, so there may be a slight smell and sparking. This is normal, and after the motor has run for some time the above phenomenon will disappear.

EN

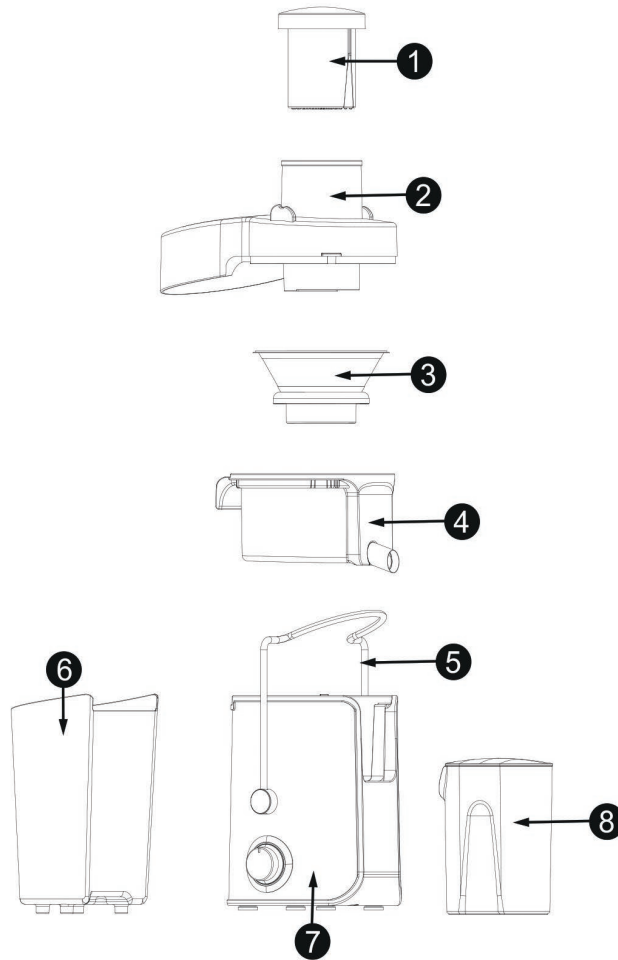
- During juicing, make sure there is not too much juice and residue in the middle ring and pulp container. If too full, turn off power supply, clean up and then use again.
- During use, do not open the juicer cover. While the power supply is on, do not put your hand or any utensil in the mixing container or feed port, as otherwise a harmful accident may occur or the machine may be damaged.
- In order to prolong the service life of this machine, an excess temperature protection device is mounted in the motor. If the motor is on for a lengthy period or is overloaded and the warning temperature is exceeded, the power supply will automatically cut off. After the motor stops, disconnect the power supply plug, wait for the motor to cool (about 30 min) and use again.
- When using this machine for mixing, mincing or grinding purposes, working without load or with an excessive load is strictly prohibited.
- After operation, do not empty out the food until you have disconnected the power supply at the plug.
- The cutter is very sharp, so in order to avoid danger when cleaning it, please hold the cutter under the water tap for washing, and do not wash it by hand.



- Do not use the appliance if the rotating sieve or the protecting cover is damaged or has visible cracks.

EN

## PRODUCT OVERVIEW



1. Food pusher
2. Transparent cover
3. Strainer
4. Middle ring
5. Handle
6. Pulp container
7. Main machine
8. Juicer jug

## ATTENTION BEFORE USE

**NOTE:** This machine is equipped with a safety unit, so if the handle is not in position on the cover or the cutter part is not fixed in place, the motor will not start in order to ensure the safety of the user.

1. When disassembling or assembling the juicer, hold the top of the pusher bar with your hand, then force the handle in or out of the slot.
2. Remove the cover then raise the middle ring by holding the juicing nozzle with your hand, and lift up.
3. In order to avoid damage, before using, check the power supply and that it is in compliance with the rating label.
4. Clean all parts except the main body (see maintenance and cleaning section).
5. Before assembling, please read the parts and contents section carefully.
6. Slide the foam separator into the juice jug. This keeps the foam away when you pour the juice. The foam separator is only included with the JU2S-800 juicer.

## USAGE

1. Before usage, please make sure that the button switch is set to "0". This will avoid starting the main machine if assembly is not completed, thus avoiding unnecessary injury or damage to persons or property.
2. Before juicing, first make sure that the strainer is set in the correct position, with no direct contact between strainer and transparent cover. Put on the transparent cover, secure the handle in the slot, and then turn on the machine.
3. In order to use, assemble according to the diagram in "Parts and contents". Plug the cable into a wall socket, turn the switch on and let the machine run without load for 5 sec. Put prepared vegetable or fruit into the feeding chute and press gently down with the food pusher.

**NOTE:** When pressing food with the food pusher, force must be even or indirect. Pressure must not be more than 1 kg and do not use sudden force as the juicing effect will be reduced.

## OPERATING TIME

- This machine is designed with button switches marked O, I and II (O for stop, I for low power, II for high power).
- For juicing, select high power, operate for 1 min, stop for 1 min, then repeat.
- After the above operation has been performed three times, stop for 15 minutes. Do not operate until the motor is cooled, as in this way the service life of this machine will be prolonged.

## TIPS AND TRICKS

- Don't wait too long before you clean the juicer after use, it's easier to clean if the juice and pulp is fresh.
- Use fresh fruit and vegetables, as they contain more juice. Pineapples, beetroots, celery stalks, apples, cucumbers, carrots, spinach, melons, tomatoes, pomegranates, oranges and grapes are particularly suitable for processing in the juice extractor. You do not have to remove thin peels or skins. Only thick peels, e.g. those of oranges, pineapples and uncooked beetroots need to be removed. Also remove the white pith of citrus fruits because it has a bitter taste.
- Apple juice turns brown very quickly. To slow down this process, add a few drops of lemon juice.
- Fruits that contain starch, such as bananas, papayas, avocados, figs and mangoes are not suitable for processing in the juice extractor. Use a food processor or blender to process these fruits.
- Drink the juice immediately after you have extracted it. If it is exposed to air for some time, the juice will lose its taste and nutritional value.
- To extract the maximum amount of juice, always press the pusher down slowly.
- The juicer is not suitable for processing very hard and/or fibrous/starchy fruits or vegetables such as sugar cane.

## MAINTENANCE AND CLEANING

- Please ensure that you have unplugged the machine from the socket before cleaning.
- Please clean the machine within a reasonable time after use.
- The main body cannot be washed directly under water; wipe it clean with a damp cloth. Other components may be washed directly with water, such as the food pusher, cover, strainer, middle ring and the pulp container.
- Keep the machine dry and avoid storing in direct sunlight.
- You must check that the machine is clean and dry before storing.

## TROUBLESHOOTING

<b>Problem</b>	<b>Possible reasons</b>	<b>Solution</b>
The juicer will not start	The power cord is not plugged in	Plug into power socket
	The juicer is not assembled correctly	Assemble the juicer according to the instruction manual
	The handle is not on	Push the handle into place
The juicer will not extract juice from the fruit	The speed is not high enough	Increase the speed to II
	The vegetable/fruit is not suitable for juicing	Make sure the vegetable/fruit is fresh and suitable for juicing (see tips and tricks)
	You are pressing it down too quickly	Press the fruit slowly downwards with the pusher to extract maximum amount of juice
The juice does not flow from the spout into the juice container	The spout is not in "open" position	Press the spout downward and the juice will pour out



## GUARANTEE

Wilfa issues a 5 year guarantee on this product from the day of purchase is done. The guarantee covers production failure or defects that arise during the guarantee period. Your purchase receipt works as proof towards retailer if claiming your guarantee.

The guarantee is valid only for products that are bought and used in private households. The guarantee is not valid if the product is used commercially. The guarantee is not valid if the product is misused, used by negligence, if not following instructions given by Wilfa, if modified or if unauthorized repairation is done. The guarantee is also not valid for normal wear of the product, misuse, lack of maintenance, use of wrong electrical voltage or:

- Overloading of product
- Parts which are normally worn down
- Parts you can expect being replaced regularly (e.g. filter, battery etc.)

## PRODUCT SPECIFICATIONS

JU1S-400: 220-240V 50/60Hz 400W


JU2S-800: 220-240V 50/60Hz 800W

## SUPPORT AND SPARE PARTS

For support please visit us at **wilfa.com**, and see our customer service/support page. Here you will find frequently asked questions, spare parts, tips and tricks and all our contact information.

## RECYCLABILITY



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal,  recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmentally safe recycling free of charge.

NO



## INNHold

---

- 16 VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER
- 17 SPESIELLE SIKKERHETSANVISNINGER
- 20 PRODUKTOVERSIKT
- 21 TING Å VÆRE KLAR OVER FØR BRUK
- 21 BRUK
- 22 DRIFTSTID
- 22 TIPS OG TRIKS
- 22 VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING
- 23 PROBLEMLØSNING
- 24 GARANTI
- 25 PRODUKTSPEKIFIKASJONER
- 25 SUPPORT OG RESERVEDELER
- 25 GJENVINNING

NO

## VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker apparatet, og ta vare på den til senere bruk. Den er også tilgjengelig på nettstedet vårt: [wilfa.no](http://wilfa.no).
- Produktet skal alltid kobles fra strømforsyningen når det ikke er i bruk og før montering, demontering eller rengjøring.
- Produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover hvis de er under tilsyn eller har fått anvisninger om sikker bruk av produktet og forstår farene forbundet med bruk. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn under 8 år, og de må da være under tilsyn. Oppbevar produktet og ledningen utilgjengelig for barn under 8 år.
- Produktet kan brukes av personer med nedsatte fysiske, sansemessige eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, hvis de er under tilsyn av eller har fått anvisninger om sikker bruk av apparatet og er klar over farene forbundet med bruk. Barn må ikke leke med produktet.
- Slå av produktet og koble det fra strømforsyningen før du skifter tilbehør eller arbeider i nærheten av bevegelige deler.
- Hvis ledningen er skadet, må den erstattes av produsenten, forhandleren eller tilsvarende kvalifisert personell for å unngå farlige situasjoner.

- Hvis produktet er skadet eller ikke fungerer, må det bare repareres av autorisert personale.
- Produktet må ikke brukes til andre formål enn det er beregnet for.
- Gå aldri fra produktet mens det er i bruk.
- Kun til husholdningsbruk.
- Vær særlig oppmerksom på avsnittet "Spesielle sikkerhetsanvisninger" nedenfor.

NO

#### SPESIELLE SIKKERHETSANVISNINGER

- Produktet skal settes på et stabilt og plant underlag før bruk.
- Kontroller at silen er forsvarlig festet og at det ikke er direkte kontakt mellom silen og det transparente lokket. Sett på det transparente lokket, lås håndtaket på plass og slå på maskinen.
- Ved første gangs bruk må motoren kjøres inn, og det kan derfor forekomme litt lukt og gnistring. Dette er normalt og vil opphøre når motoren har gått en stund.
- Under drift må du passe på at det ikke er for mye saft og rester i midtringen og fruktkjøttbeholderen. Er disse for fulle, må du slå av strømmen og tømme dem før du fortsetter å bruke saftpressen.

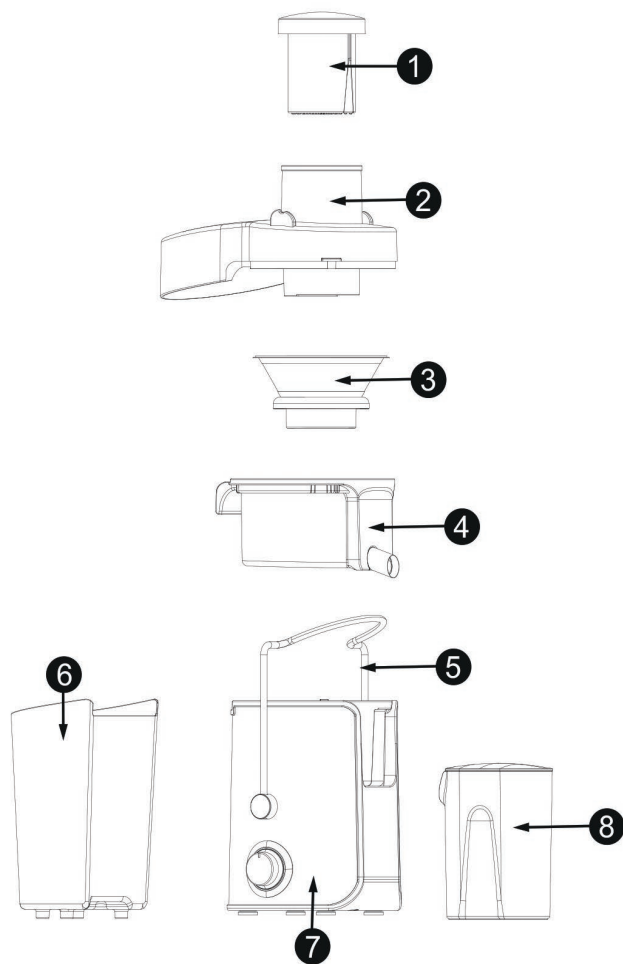
NO

- Saftlokket må ikke åpnes under bruk. Når strømmen er på, må du ikke stikke hånden eller redskaper inn i beholderen eller materøret, da det kan forårsake alvorlige ulykker eller at maskinen blir skadet.
- For å forlenge maskinens levetid er det montert et overopphetingsvern i motoren. Hvis motoren går for lenge, blir overbelastet og temperaturen for høy, kobles strømmen automatisk ut. Trekk ut støpselet etter at motoren har stoppet, vent til motoren er avkjølt (ca. 30 min.) og start maskinen igjen.
- Når maskinen brukes til blanding, hakking eller maling, er det strengt forbudt å kjøre den uten matvarer eller for mye matvarer.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten før du tømmer maten ut av maskinen.
- Kniven er veldig skarp, og for å unngå fare skal den derfor skylles under vannkranen og ikke vaskes for hånd.
- Ikke bruk apparatet hvis den roterende silen eller beskyttelsesdekselet er skadet eller har synlige sprekker.

NO

## PRODUKTOVERSIKT

NO



1. Materalredskap
2. Transparent lokk
3. Sil
4. Midtring
5. Håndtak
6. Fruktkjøttbeholder
7. Hoveddel
8. Juicemugge

## TING Å VÆRE KLAR OVER FØR BRUK

**MERK:** Av hensyn til brukerens sikkerhet er maskinen utstyrt med en sikkerhetsmekanisme som hindrer at motoren starter hvis håndtaket ikke er låst på plass i lokket eller kniven ikke er forsvarlig festet.

1. Ved demontering eller montering av juicemaskinen må du holde i materedskapet med hånden og presse håndtaket inn eller ut av sporet.
2. Ta av dekselet og løft midtringen ved å holde i juicetuten med hånden og løfte opp.
3. For å unngå skade må du kontrollere at strømforsyningen tilsvarer merkedataene på etiketten før du bruker maskinen.
4. Rengjør samtlige deler med unntak av hoveddelen (se avsnittet som omhandler vedlikehold og rengjøring).
5. Les avsnittet som omhandler deler og innhold nøye før montering.

## BRUK

1. Før bruk må du kontrollere at bryteren står på "0". Maskinen starter ikke før den er ferdig montert og slik unngår du unødig skade på personer eller eiendom.
2. Før du presser juice må du kontrollere at silen er plassert riktig og at det ikke er direkte kontakt mellom silen og det transparente lokket. Sett på lokket, lås håndtaket i sporet og slå på maskinen.
3. Maskinen skal monteres i henhold til illustrasjonen i avsnittet "Deler og innhold". Sett støpselet i en stikkontakt, slå på strømbryteren og la maskinen gå uten last i 5 sekunder. Legg klargjorte grønnsaker eller frukt i materøret og trykk dem forsiktig ned med materedskapet.
4. Skyv skumseparatoren ned i juicebeholderen. Dette holder skummet borte når du heller ut saften. Skumseparatoren er bare inkludert i JU2S-800.

**MERK:** Når du trykker maten ned med materedskapet, må du bruke jevn eller indirekte kraft. Trykket må ikke være mer enn 1 kg og du må ikke bruke brå kraft, da det vil gi mindre saft.



NO

NO

## DRIFTSTID

- Maskinen er utstyrt med brytere merket O, I og II (O for stopp, I for lav effekt, II for høy effekt).
- Velg høy effekt når du skal presse juice, la maskinen gå i 1 minutt, stopp den i 1 minutt og gjenta.
- Når denne operasjonen er utført tre ganger, skal maskinen stoppes i 15 minutter. Ikke bruk maskinen igjen før motoren er avkjølt. På den måten sikrer du lengre levetid for maskinen.

## TIPS OG TRIKS

- Ikke vent for lenge før du rengjør maskinen etter bruk. Det er lettere å rengjøre hvis saften og fruktkjøttet er ferskt.
- Bruk fersk frukt og grønnsaker, da de inneholder mer saft. Ananas, rødbeter, selleristilker, epler, agurker, gulrøtter, spinat, meloner, tomater, granatepler, appelsiner og druer er spesielt godt egnet for tilberedning i juicesentrifugen. Du trenger ikke å fjerne tynne skall eller skinn. Bare tykke skall, f.eks. appelsiner, ananas og ukokte rødbeter må fjernes. Fjern også det hvite laget mellom skallet og fruktkjøttet på sitrusfrukter, fordi det har en bitter smak.
- Eplejuice blir svært raskt brun. Tilsett noen dråper sitronsaft for å gjøre denne prosessen langsommere.
- Frukt som inneholder stivelse, som bananer, papaya, avokado, fiken og mango er ikke egnet for tilberedning i juicesentrifugen. Bruk en kjøkkenmaskin eller blender til å tilberede disse fruktene.
- Drikk saften umiddelbart etter at du har lagd den. Hvis den utsettes for luft en periode, vil juicen miste både smak og næringsverdi.
- Trykk alltid materen langsomt ned for å trekke ut maksimalt med saft.
- Juicesentrifugen egner seg ikke til tilberedning av svært harde og/eller fiberaktige/stivelsesholdige frukter eller grønnsaker som sukkerrør.

## VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING

- Kontroller at støpselet er trukket ut av stikkontakten før maskinen rengjøres.
- Maskinen skal rengjøres innen rimelig tid etter bruk.
- Hoveddelen må ikke vaskes i vann, men bare tørkes av med en fuktig klut. Materedskapet, dekslet, silen, midtringen og fruktkjøttbeholderen kan vaskes i vann.
- Hold maskinen tørr og unngå å oppbevare den i direkte sollys.
- Kontroller at maskinen er ren og tørr før du setter den bort.



## PROBLEMLØSNING

Problem	Mulige årsaker	Løsning
Juicesentrifugen vil ikke starte	Støpselet er ikke satt ordentlig inn i stikkkontakten	Sett støpselet i stikkkontakten
	Den er ikke riktig montert	Monter maskinen i henhold til bruksanvisningen
	Håndtaket er ikke på	Skyv håndtaket på plass
Juicesentrifugen trekker ikke saft ut av frukten/ grønnnsaken	Hastigheten er ikke høy nok.	Øk hastigheten til II
	Grønnnsaken/ frukten egner seg ikke til juice	Sørg for at grønnnsaken/ frukten er fersk og egnet for juice (se tips og triks)
	Du presser den ned for raskt	Press frukten/ grønnnsaken sakte nedover med materen for å trekke ut maksimalt med saft
Saften renner ikke fra tuten til juicebeholderen	Tuten er ikke i "åpen" posisjon	Trykk tuten nedover og saften vil renne ut

NO

NO



## GARANTI

Wilfa gir 5 års garanti på dette produktet fra kjøpsdatoen. Garantien dekker produksjonsfeil eller defekter som oppstår i garantiperioden. Kjøpskvittingen fungerer som bevis overfor forhandleren ved eventuelle garantikrav.

Garantien er kun gyldig for produkter som er kjøpt og brukt i privathusholdning. Garantien gjelder ikke hvis produktet brukes kommersielt. Garantien er ikke gyldig hvis produktet misbrukes, ved uaktsom bruk eller hvis du ikke følger instruksjonene fra Wilfa, eller ved uautoriserte modifikasjoner og reparasjoner. Garantien dekker heller ikke normal bruksslitasje på produktet, misbruk, mangel på vedlikehold, bruk av feil elektrisk spenning eller:

- Overbelastning av produktet
- Vanlige slitedeler
- Deler som må skiftes ut regelmessig (f.eks. filter, batteri osv.)

## PRODUKTSPEKIFIKASJONER

JU1S-400: 220-240V 50/60Hz 400W

JU2S-800: 220-240V 50/60Hz 800W

NO

## SUPPORT OG RESERVEDELER

For support, besøk **oss på wilfa.no**, og se vår kundeservice/supportside. Her finner du vanlige spørsmål, reservedeler, tips og triks, samt all kontaktinformasjon.

## GJENVINNING



Dette merket betyr at produktet ikke må deponeres med vanlig husholdningsavfall i EØS-området. For å unngå skade på miljø og mennesker, er det viktig at dette produktet gjenvinnes. Lever produktet til en miljøstasjon eller ta kontakt med butikken der du kjøpte det. De kan ta seg av produktet for gjenvinning helt kostnadsfritt.

SE

## INNEHÅLL

---

- 28 VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR
- 29 SPECIELLA SÄKERHETSANVISNINGAR  
FÖR APPARATEN
- 32 PRODUKTÖVERSIKT
- 33 NOTERA FÖRE ANVÄNDNING
- 33 ANVÄNDNING
- 33 DRIFTTID
- 34 TIPS OCH TRICKS
- 34 UNDERHÅLL OCH RENGÖRING
- 35 FELSÖKNING
- 36 GARANTI
- 37 PRODUKTSPECIFIKATIONER
- 37 SUPPORT OCH RESERVDELAR
- 37 ÅTERVINNINGSBARHET

## VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

SE

- Läs denna bruksanvisning noggrant före användning och spara den för framtida bruk. Den finns även på vår webbplats [wilfa.com](http://wilfa.com).
- Koppla alltid bort apparaten från vägguttaget om den ska lämnas utan uppsikt, samt före montering, demontering eller rengöring.
- Apparaten får inte användas av barn. Håll apparaten och el-kabeln utom räckhåll för barn.
- Denna apparat kan användas av personer med nedsatt fysisk, motorisk eller mental förmåga, eller som saknar kunskap om apparaten, under förutsättning att detta sker under överinseende av vuxen och att personen i fråga är införstådd med riskerna.
- Låt aldrig barn leka med apparaten.
- Använd inte apparaten om den roterande silen är skadad.
- Stäng av apparaten och dra ut kontakten från vägguttaget innan du byter tillbehör eller rör vid rörliga delar.
- Om sladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess servicerepresentant eller motsvarande behörig person för att undvika fara.

- Om apparaten är skadad eller inte fungerar får den repareras endast av auktoriserad servicetekniker.
- Apparaten får inte användas för andra ändamål än de avsedda.
- Lämna aldrig apparaten under drift.
- Avsedd endast för hemmabruk.
- Notera särskilt "Speciella säkerhetsanvisningar" nedan.

SE

#### SPECIELLA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR APPARATEN

- Placera apparaten på ett stabilt och plant bord innan du tar den i bruk.
- Kontrollera först att filtret är monterade i rätt läge och att det inte finns någon direkt kontakt mellan filtret och det genomskinliga locket innan du börjar pressa juice. Sätt på det genomskinliga locket, tryck handtaget på plats och sätt på maskinen.
- Första gången du startar apparaten har motorn en inkörningsfas då det kan uppstå en liten lukt- och gnistbildning. Detta är normalt, och efter att motorn har gått en stund försvinner ovanstående fenomen.

SE

- Se vid pressning till att det inte blir för mycket saft och fruktrester i mellanringen och fruktköttsbehållaren. När den blir full stänger du av strömmen och rensar varpå apparaten kan användas igen.
- Öppna inte juicelocket medan apparaten är igång. Stoppa inte ner handen eller något redskap i mellanringen eller inmatningsröret när strömmen är påslagen. Annars kan det ske en olycka eller så kan apparaten skadas.
- För att förlänga livslängden på denna apparat finns ett överhettningsskydd i motorn. Om motorn är påslagen under en längre tid eller blir överbelastad så att temperaturen blir för hög kommer strömmen automatiskt att stängas av. När motorn har stannat drar du ur kontakten och väntar tills motorn har svalnat (ca 30 min) varpå du kan använda apparaten igen.
- När du mixar, pressar eller maler med denna maskin är det strängt förbjudet att låta apparaten arbeta utan belastning eller under alltför stor belastning.
- Töm inte ur apparaten förrän du har dragit ur kontakten.

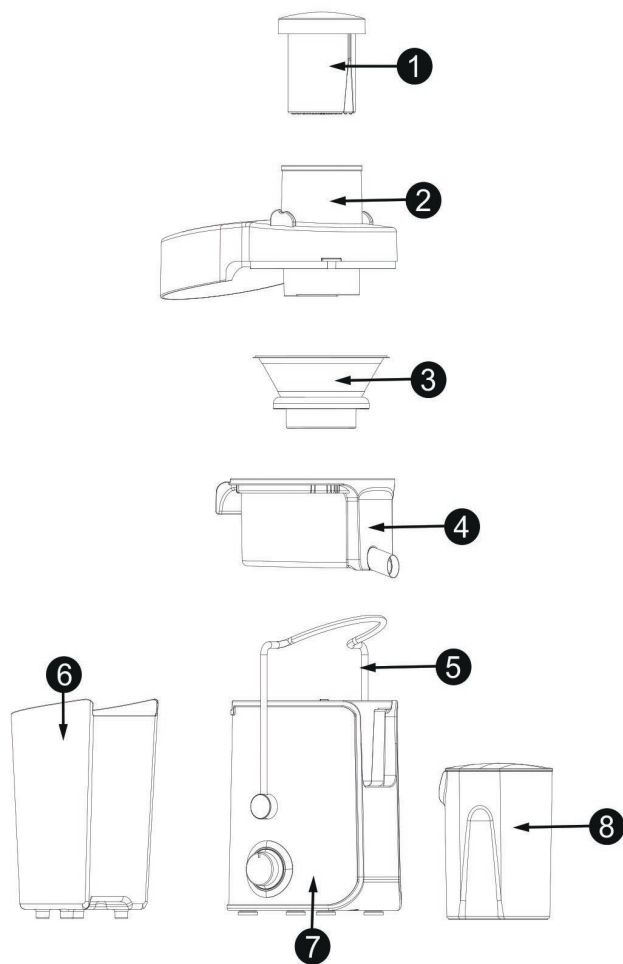


- Filterdelen är mycket vass. För att undvika att skada dig under rengöring bör du hålla filterdelen under rinnande vatten och inte diska den för hand.
- Använd inte apparaten om den roterande silen eller skyddshöljet är skadat eller har synliga sprickor.

SE

## PRODUKTÖVERSIKT

SE



1. Matare
2. Genomskinligt lock
3. Filter
4. Mellanring
5. Handtag
6. Fruktköttsbehållare
7. Apparatdel
8. Juicebehållare

## NOTERA FÖRE ANVÄNDNING

**OBS:** Apparaten är utrustad med en säkerhetsfunktion. Om handtaget inte är i rätt position på locket eller om filterdelen inte är monterad korrekt kommer motorn av säkerhetsskäl inte att starta.

1. Vid demontering eller montering av juicepressen: håll i överkant av mataren och tryck handtaget in i eller ut ur fästet.
2. Ta bort locket och lyft mellanringen genom att hålla i juicemunstycket och lyfta uppåt.
3. För att undvika skador bör du kontrollera att nätspänningen överensstämmer med märketiketten innan du tar apparaten i bruk.
4. Rengör alla delar utom apparatdelen (se avsnittet om underhåll och rengöring).
5. Läs avsnittet om delar och innehåll noggrant före montering.

SE

## ANVÄNDNING

1. Innan du använder produkten ska du kontrollera att vredet är inställt på "0". På så sätt undviker du att apparaten startar innan monteringen är klar, så att du slipper onödig person- eller sakskada.
2. Innan du börjar pressa juice ska du se till att filtret är placerat i rätt läge utan direkt kontakt mellan filter och genomskinligt lock. Sätt på det genomskinliga locket, tryck fast handtaget i fästet och sätt på apparaten.
3. Montera enligt bilden i "Delar och innehåll". Anslut kabeln till ett vägguttag, slå på strömbrytaren och låt apparaten gå utan belastning i 5 sekunder. Lägg i förberedda grönsaker eller frukt i inmatningsröret och tryck försiktigt ner frukt/grönsaker med mataren.
4. Skjut in skumavskiljaren i juicekannen. Detta håller skummet borta när du håller upp juice. Skumavskiljaren medföljer endast juicepressen JU2S-800.

**OBS:** När du trycker ner frukt/grönsaker med mataren måste du använda jämnt tryck. Trycket får vara högst 1 kg. Använd inte ojämnt tryck, då minskas juiceeffekten.

## DRIFTTID

- Denna apparat är försedd med ett vred med lägena O, I och II (O för stopp, I för låg effekt, II för hög effekt).
- Vid pressning väljer du hög effekt, kör i 1 minut, stannar i 1 minut, och upprepar sedan.
- När du gjort så tre gånger stannar du apparaten i 15 minuter. Kör inte apparaten förrän motorn har kylts ned. Detta förlänger livslängden på apparaten.

## TIPS OCH TRICKS

- Dröj inte för länge med att rengöra juicepressen efter användning – den är lättare att rengöra om juicen och fruktköttet är färskt.
- Använd färsk frukt och färska grönsaker eftersom de innehåller mer juice. Ananas, rödbetor, selleristjälkar, äpplen, gurkor, morötter, spenat, meloner, tomater, granatäpplen, apelsiner och druvor lämpar sig extra bra för bearbetning i juiceextraktorn. Du behöver inte ta bort tunna skal eller skinn. Endast tjocka skal, t.ex. från apelsiner, ananas och okotta rödbetor, behöver tas bort. Ta också bort det vita under skalet på citrusfrukten eftersom det har en bitter smak.
- Äppeljuice blir snabbt brun. Tillsätt några droppar citronsaft för att sakta ner processen.
- Frukt som innehåller stärkelse, till exempel bananer, papaya, avokado, fikon och mango, lämpar sig inte för bearbetning i juiceextraktorn. Använd en matberedare eller mixer för att bearbeta dessa frukter.
- Drink juicen så snart du har pressat den. Om juicen utsätts för luft under en längre tid påverkas smaken och näringsvärdet negativt.
- Tryck alltid ner pådrivaren långsamt för att pressa ut maximal mängd juice.
- Juicepressen är inte lämplig för bearbetning av mycket hårda och/eller fiberrika/stärkelserika frukter eller grönsaker som sockerrör.

## UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

- Kontrollera att du har dragit ut kontakten innan du rengör apparaten.
- Rengör apparaten inom skälig tid efter användning.
- Apparatdelen får inte diskas direkt under vatten; torka av den med en fuktig trasa. Andra komponenter kan diskas direkt med vatten: matare, lock, filter, mellanring och fruktköttsbehållare.
- Förvara apparaten torrt och undvik förvaring i direkt solljus.
- Kontrollera att apparaten är ren och torr innan du ställer undan den.

## FELSÖKNING

Problem	Möjliga orsaker	Lösning
Juicepressen startar inte	Nätkabeln är inte ansluten till strömkällan	Anslut stickkontakten till eluttag
	Juicepressen är inte korrekt monterad	Montera juicepressen i enlighet med bruksanvisningen
	Handtaget är inte på	Tryck handtaget på plats
Juicepressen extraherar ingen juice från frukten	Hastigheten är inte tillräckligt hög	Öka hastigheten till II
	Grönsaken/frukten lämpar sig inte att pressa	Se till att grönsaken/frukten är färsk och lämpar sig att pressa (se tips och tricks)
	Du trycker ner den för snabbt	Tryck frukten långsamt nedåt med hjälp av pådrivaren för att pressa ut maximalt med juice
Juicen rinner inte från juicepipen in i juicebehållaren	Juicepipen är inte i "öppet" läge	Tryck juicepipen nedåt så rinner juicen ut

SE



SE

## GARANTI

Wilfa ger en garanti på fem (5) år på denna produkt från och med inköpsdatum. Garantin täcker tillverkningsfel eller defekter som uppstår under garantiperioden. Ditt inköpskvitto fungerar som bevis gentemot återförsäljaren om du åberopar garanti.

Garantin gäller endast produkter som köps och används för privat bruk, för normala hushållsändamål. Garantin gäller inte om produkten används för kommersiella ändamål. Garantin gäller inte om produkten används felaktigt eller oaktsamt, om du underlåter att följa Wilfas anvisningar, om produkten har modifierats eller om reparation har utförts av en icke auktoriserad person/verkstad. Garantin omfattar vidare inte fel som uppstår till följd av normalt slitage, felaktig användning, bristande underhåll eller felaktig elektrisk spänning eller:

- Överbelastning av produkten
- Delar som normalt slits
- Delar som du kan förvänta dig ska bytas ut regelbundet (t.ex. filter, batteri)

## PRODUKTSPECIFIKATIONER

JU1S-400: 220-240V 50/60Hz 400W

JU2S-800: 220-240V 50/60Hz 800W

## SUPPORT OCH RESERVDELAR

För support besök oss på **wilfa.com** och se vår kundservice-/support sida. Här hittar du svar på vanliga frågor, reservdelar, tips och tricks och all vår kontaktinformation.

SE

## ÅTERVINNINGSBARHET



Denna märkning anger att produkten inte får kastas med vanligt hushållsavfall inom EU. För att förhindra skador på miljö och människor ska produkten lämnas in och återvinnas i enlighet med gällande miljöbestämmelser. Den uttjänta produkten kan lämnas på angivna återvinningsanläggningar eller lämnas till din lokala återförsäljare. Där kan du lämna produkten för miljövänlig återvinning gratis.

DK



## INDHOLD

---

- 40 VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER
- 41 SPECIEL SIKKERHEDSVEJLEDNING TIL DETTE  
PRODUKT
- 44 PRODUKTOVERSIGT
- 45 BEMÆRK INDEN BRUG
- 45 ANVENDELSE
- 46 DRIFTSTID
- 46 TIPS OG TRICKS
- 46 VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING
- 47 FEJLFINDING
- 48 GARANTI
- 49 PRODUKTSPECIFIKATIONER
- 49 SUPPORT OG RESERVEDELE
- 49 GENANVENDELIGHED

## VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

DK

- Læs denne vejledning grundigt inden brug, og gem den til fremtidig reference. Den er også tilgængelig på vores hjemmeside; wilfa.com.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, hvis apparatet skal efterlades uden opsyn og inden montering, demontering eller rengøring.
- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år, hvis de er under opsyn og har fået vejledning eller instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de risici, der er forbundet hermed. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år og under opsyn. Apparat og ledning skal opbevares utilgængeligt for børn, der er yngre end 8 år.
- Apparater må benyttes af personer med begrænset fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de har fået vejledning eller instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de risici, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med produktet.
- Sluk apparatet, og træk stikket ud før udskiftning af tilbehør, eller hvis du kommer i nærheden af dele, der bevæger sig under brug.

- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller på dennes serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagspecialist for at undgå enhver risiko.
- Hvis apparatet er beskadiget eller ikke fungerer, skal det serviceres af autoriseret personale.
- Denne maskine må ikke anvendes til andre formål end den er beregnet til.
- Forlad aldrig apparatet under brug.
- Kun beregnet til husholdningsbrug.
- Vær især opmærksom på den "Specielle sikkerhedsvejledning" herunder.

DK

#### SPECIEL SIKKERHEDSVEJLEDNING TIL DETTE PRODUKT

- Inden brug placeres maskinen på et stabilt og jævnt bord.
- Inden du presser saft, skal du kontrollere, at kniven sidder fast, og at der ikke er nogen direkte kontakt mellem kniv og transparent låg. Sæt det transparente låg på, sæt håndtaget på plads og tænd for maskinen.

DK

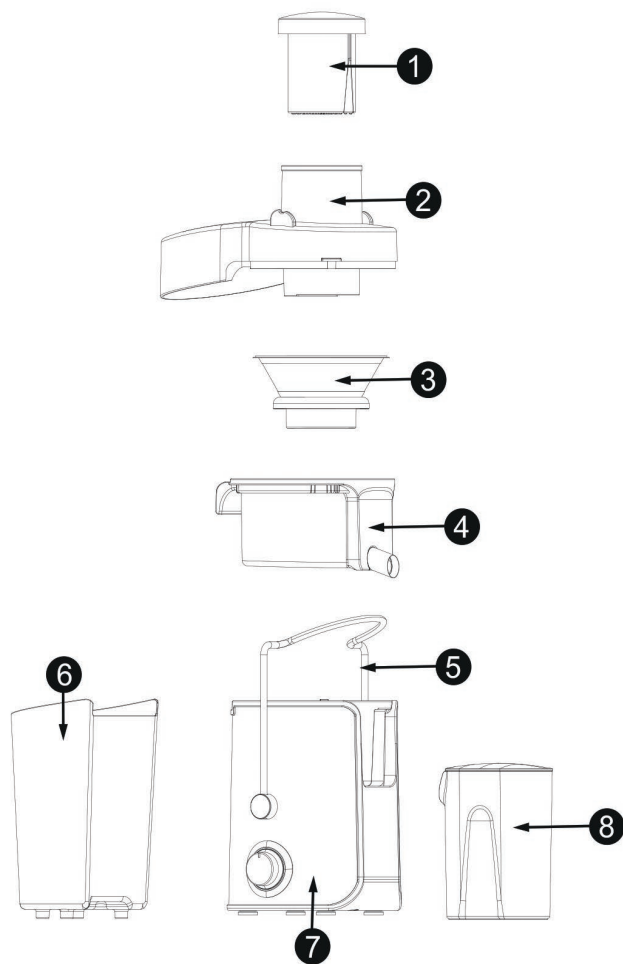
- Ved opstart har motoren en indkøringsfase, så der kan opstå lidt lugt og gnister. Det er normalt, og efter motoren har kørt i et stykke tid, forsvinder ovenstående fænomen.
- Ved saftpresning bør man sikre sig, at der ikke er for meget saft og rester i mellemstykket og beholderen til frugtkød. Hvis den er for fuld, skal man slukke for strømmen, rengøre den og starte igen.
- Under brug må man ikke tage låget af. Når strømmen er tilsluttet, må man ikke stikke hånden eller redskaber ned i mellemstykket eller indføringsrøret, da der kan ske alvorlige ulykker, eller maskinen kan blive beskadiget.
- For at forlænge maskinens levetid er der monteret en overophedningsbeskyttelse på motoren. Hvis motoren er tændt i en længere periode, eller bliver overbelastet, og advarselstemperaturen overstiges, bliver strømmen automatisk afbrudt. Efter motoren stopper, tages stikket ud, vent til motoren er kølet ned (omkring 30 min), inden den bruges igen.
- Når denne maskine anvendes til at røre, hakke eller snitte, må den ikke arbejde uden belastning eller med for stor belastning.

- Efter brug må indholdet ikke hældes ud, før du har afbrudt strømmen ved at tage stikket ud.
- Kniven er meget skarp, så hold kniven under vandhanen ved vask for at undgå farer, og vask den ikke i hånden.
- Brug ikke apparatet, hvis den roterende sigte eller beskyttelsesdækslet er beskadiget eller har synlige revner.

DK

## PRODUKTOVERSIGT

DK



1. Skubber
2. Transparent låg
3. Kniv
4. Mellemstykke
5. Håndtag
6. Beholder til frugtkød
7. Hovedmaskine
8. Juicekande

## BEMÆRK INDEN BRUG

**BEMÆRK:** Denne maskine har en sikkerhedsenhed, så hvis håndtaget ikke sidder i den rigtige position under låget, eller knivdelene ikke sidder rigtigt, kan motoren ikke starte for at garantere brugerens sikkerhed.

1. Demonter eller monter saftpresseren ved at holde i toppen af trykstangen med hånden og derefter trykke håndtaget ind eller ud af åbningen.
2. Fjern låget og løft derefter mellemstykket ved at holde saftmundstykket med hånden og løfte det op.
3. Kontroller strømforsyningen, og at den overholder angivelserne på mærkesedlen for at undgå skader.
4. Rengør alle dele undtagen kabinettet (se afsnit om vedligeholdelse og rengøring).
5. Læs afsnittet dele og indhold omhyggeligt, inden apparatet samles.
6. Skub skumseparatoren ind i saftkanden. Den holder skummet tilbage, når du hælder saften op. Skumseparatoren er kun inkluderet i JU2S-800-saftpresseren.

DK

## ANVENDELSE

1. Sørg for at knappen står på "0" inden brug. Det modvirker, at maskinen starter, inden den er samlet helt, og dermed undgås unødvendige skader eller skader på personer eller ejendele.
2. Inden brug skal man sikre sig, at kniven sidder korrekt, uden direkte kontakt mellem kniv og transparent låg. Sæt det transparente låg på, sæt håndtaget fast i åbningen og tænd for maskinen.
3. Saml i henhold til diagrammet i "Dele og indhold" inden brug. Sæt stikket i kontakten, tænd for kontakten og lad maskinen køre uden belastning i 5 sek. Kom forberedte grøntsager eller frugt i åbningen, og tryk forsigtigt ned med skubberen.

**BEMÆRK:** Når du skubber mad ned med skubberen, skal der trykkes ensartet eller indirekte. Trykket må ikke være større end 1 kg, og man må ikke bruge pludselig kraft, da det reducerer effekten af saftpresseren.

## DRIFTSTID

- Denne maskine er designet med en knap mærket O, I og II (O for stop, I for lav hastighed, II for høj hastighed).
- Ved presning af saft vælges høj hastighed, lad den køre i 1 min stop 1 min og gentag.
- Efter ovenstående drift tre gange, stoppes maskinen i 15 minutter. Brug ikke maskinen igen, før motoren er kølet ned, da det forlænger maskinens levetid.

## DK

## TIPS OG TRICKS

- Vent ikke for længe, inden du rengør saftpresseren efter brug. Det er nemmere at rengøre den, mens saften og frugtkødet stadig er frisk.
- Brug frisk frugt og grøntsager, da de indeholder mere saft. Ananas, rødbeder, selleristilke, æbler, agurker, gulerødder, spinat, meloner, tomater, granatæbler, appelsiner og druer er særligt velegnede til tilberedning i saftpresseren. Du behøver ikke fjerne tynde skaller eller skind. Det er kun tykke skræller på f.eks. appelsiner, ananas og rå rødbeder, der skal fjernes. Fjern også det hvide fra citrusfrugter, da det har en bitter smag.
- Æblesaft bliver meget hurtigt brun. Tilsæt et par dråber citronsaft for at forsinke denne proces.
- Frugt, der indeholder stivelse, såsom bananer, papayaer, avocadoer, figer og mangoer, er ikke egnet til tilberedning i saftpresseren. Brug en foodprocessor eller blender til at tilberede disse frugter.
- Drik saften umiddelbart efter, at du har presset den. Hvis saften udsættes for luft i et stykke tid, mister den smag og næringsindhold.
- Tryk altid skubberen langsomt ned for at presse mest mulig saft ud.
- Saftpresseren er ikke egnet til tilberedning af meget hårde og/eller fiberholdige frugter eller grøntsager som f.eks. sukkerrør.

## VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING

- Maskinens stik skal være taget ud af kontakten inden rengøring.
- Rengør maskinen inden for en rimelig tid efter brug.
- Hovedkabinettet må ikke vaskes direkte under vand, tør det rent med en fugtig klud. Andre komponenter kan vaskes direkte med vand, som f.eks. skubberen, låget, kniven, mellemstykket og beholderen til frugtkød.
- Hold maskinen tør og undgå at opbevare den i direkte sollys.
- Kontroller at maskinen er ren og tør, inden den sættes væk.



## FEJLFINDING

Problem	Mulige årsager	Løsning
Saftpresseren starter ikke	Stikket er ikke sat i	Sæt stikket i stikkontakten
	Saftpresseren er ikke samlet korrekt	Saml saftpresseren i henhold til vejledningen
	Håndtaget er ikke på plads	Skub håndtaget på plads
Saftpresseren presser ikke saft ud af frugten	Hastigheden er for lav	Indstil hastigheden på II
	Grøntsagerne/frugterne er ikke egnede til saft	Vælg grøntsager/frugter, der er friske og egnede til saft (se tips og tricks)
	Du trykker dem for hurtigt ned	Tryk langsomt frugten ned med skubberen for at presse den maksimale mængde saft ud
Saften løber ikke fra tuden ned i saftbeholderen	Tuden er ikke i "åben" position	Tryk tuden nedad, så saften kan løbe ud

DK



DK

## GARANTI

Wilfa yder 5 års garanti på dette produkt fra købsdatoen. Garantien dækker produktionsfejl eller mangler, der opstår i garantiperioden. Din kvittering fungerer som dokumentation over for forhandleren, hvis du ønsker at benytte din garanti.

Garantien gælder kun for produkter, der er købt til og bruges i private husstande. Garantien gælder ikke, hvis produktet bruges kommercielt. Garantien gælder ikke, hvis produktet er misbrugt, forsømt, vejledningen fra Wilfa ikke er fulgt, produktet er ændret, eller der er foretaget uautoriseret reparation. Garantien gælder heller ikke for normalt slid på produktet, misbrug, manglende vedligeholdelse, brug af forkert spænding eller:

- Overbelastning af produktet
- Dele, der normalt bliver slidt
- Dele, der kan forventes udskiftet regelmæssigt (f.eks. filter, batteri osv.)

## PRODUKTSPECIFIKATIONER

JU1S-400: 220-240V 50/60Hz 400W

JU2S-800: 220-240V 50/60Hz 800W

## SUPPORT OG RESERVEDELE

Hvis du har brug for support, kan du finde vores kundeservice/supportside på **Wilfa.com**. Her finder du ofte stillede spørgsmål, reservedele, tips og tricks og alle vores kontaktoplysninger.

## GENANVENDELIGHED



Denne mærkat angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald nogen steder i EU. For at undgå potentiel skade på miljøet eller menneskers sundhed pga. ukontrolleret bortscaffelse af affald, skal produktet genanvendes ansvarligt for at fremme bæredygtig genanvendelse af materielle ressourcer. Brug retur- og indsamlingssystemerne til genanvendelse af den brugte enhed, eller kontakt den forhandler, hvor du købte produktet. De kan tage dette produkt til en miljøvenlig genanvendelse uden beregning.

DK

FI

## SISÄLTÖ

---

52	TURVALLISUUSOHJEET
53	ERITYISET TURVALLISUUSOHJEET
56	TUOTTEEN KUVAUS
57	HUOMIOITAVAA ENNEN KÄYTTÖÄ
57	LAITTEEN KÄYTTÖ
57	KÄYTTÖAIKA
58	VINKKEJÄ JA NEUVOJA
58	HUOLTO JA PUHDISTUS
59	ONGELMANRATKAISU
60	TAKUU
61	TUOTETIEDOT
61	TUKI JA VARAOSAT
61	KIERRÄTYS

## TURVALLISUUSOHJEET

- • Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se vastaisen varalle. Käyttöohjeen voi ladata myös kotisivuiltamme osoitteesta wilfa.fi.
- Irrota virtajohto pistorasiasta aina ennen laitteen kokoamista, purkamista tai puhdistamista ja kun laite on ilman valvontaa.
- Kahdeksan vuotta täyttäneet lapset voivat käyttää laitetta, jos heitä valvotaan tai jos heitä on neuvottu käyttämään laitetta turvallisesti ja he ymmärtävät käyttämiseen liittyvät vaarat. Huollon ja puhdistuksen aikana myös kahdeksan vuotta täyttäneitä lapsia on valvottava. Säilytä laite ja sen johto alle kahdeksanvuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Fyysisesti, henkisesti, aisteiltaantaitietämykseltään rajoittuneet tai kokemattomat henkilöt voivat käyttää laitetta, jos heitä valvotaan tai jos heitä on neuvottu käyttämään laitetta turvallisesti ja he ymmärtävät käyttämiseen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Sammuta laite ja irrota virtajohto pistorasiasta aina ennen osien vaihtamista tai liikkuvien osien koskettamista.

- Jos virtajohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajan, valmistajan huoltoliikkeen tai muulla ammattitaitoisella välttämiseksi vaaran.
- Jos laite vahingoittuu tai ei toimi, se on annettava valtuutetun korjaajan huollettavaksi.
- Laitetta saa käyttää vain sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- Älä jätä laitetta päälle ilman valvontaa.
- Vain kotikäyttöön.
- Kiinnitä erityistä huomiota seuraaviin turvallisuusohjeisiin.

FI

#### ERITYISET TURVALLISUUSOHJEET

- Käytä laitetta vakaalla ja tasaisella alustalla.
- Tarkista ennen mehustamista, että siivilä tukevasti paikoillaan ja että siivilä ei kosketa laitteen läpinäkyvää kantta. Sulje kansi, työnnä salpa paikalleen ja käynnistä laite.
- Moottorissa saattaa ensimmäisen käyttökerran alussa muodostua hajua tai kipinöitä. Se on normaalia ja loppuu, kun moottori on ollut käynnissä jonkin aikaa.

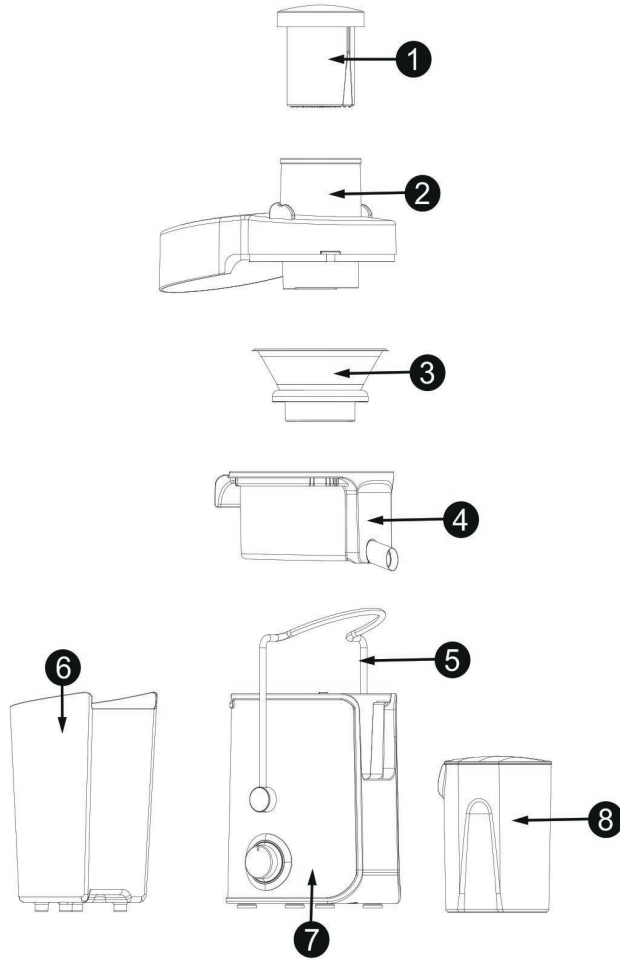
- Huolehdi mehustuksen aikana siitä, etteivät välirengas ja puristusjäteastia ole liian täynnä mehua ja puristusjätettä. Jos ne ovat täynnä, irrota virtajohto pistorasiasta, tyhjennä laite ja jatka käyttöä.
- Älä avaa mehulingon kantta käytön aikana. Älä työnnä kättäsi tai keittiövälineitä mehustusastiaan tai syöttöputkeen laitteen ollessa kytkettynä verkkovirtaan, sillä siitä voi aiheutua vahinkoja laitteelle tai käyttäjälle.
- Laitteen moottoriin on käyttöiän pidentämiseksi asennettu ylikuumentumissuoja. Jos moottori on käynnissä hyvin pitkään tai jos se ylikuormittuu niin, että moottorin lämpötila nousee liiaksi, laite sammuu automaattisesti. Kun moottori on lakannut pyörimästä, irrota virtajohto pistorasiasta ja anna moottorin jäähtyä (noin 30 minuuttia). Sen jälkeen voit jatkaa käyttöä.
- Laitetta ei saa missään tapauksessa käyttää sekoittamiseen, jauhamiseen tai hienontamiseen tyhjänä tai liian täynnä.
- Irrota käytön jälkeen virtajohto pistorasiasta ennen kuin tyhjennät laitteen.
- Siiviläosa on erittäin terävä. Pese se huuhtelemalla juoksevan veden alla äläkä koske siihen käsin.



- Älä käytä laitetta, jos pyörivä seula tai suojakotelo on vaurioitunut tai siinä on näkyviä halkeamia.

## TUOTTEEN KUVAUS

FI



1. Syöttöpainin
2. Läpinäkyvä kansi
3. Siivilä
4. Välirengas
5. Salpa
6. Puristusjäteastia
7. Moottoriyksikkö
8. Mehukannu

## HUOMIOITAVAA ENNEN KÄYTTÖÄ

**HUOMAA:** Laitteessa on käyttäjää suojaava turvamekanismi, joka estää moottorin käynnistymisen, jos salpa ei ole paikallaan kannen päällä tai jos siivilä ei ole paikallaan.

1. Aloita laitteen kokoaminen tai purkaminen tarttumalla syöttöpainimeen ja työntämällä salpa koloonsa tai sieltä pois.
2. Poista kansi, tartu välirenkaassa olevaan nokkaan ja nosta välirengas ylös.
3. Tarkista ennen käyttöä, että laitteen arvokilvessä ilmoitetut tiedot vastaavat kotitaloutesi verkkovirtaa.
4. Puhdista kaikki osat moottoriyksikköä lukuun ottamatta (katso Huolto ja puhdistus).
5. Lue laitteen osia käsittelevä luku huolella ennen laitteen kokoamista.
6. Työnnä vaahdonerotin mehukannuun. Se pitää vaahdon poissa mehua kaataessasi. Vaahdonerotin sisältyy ainoastaan JU2S-800-mehulinkoon.

FI

## LAITTEEN KÄYTTÖ

1. Varmista ennen käyttöä, että virtakytkin on O-asennossa. Se estää laitteen ennenaikaisen käynnistymisen ja ehkäisee siten käyttäjälle ja laitteelle aiheutuvia vahinkoja.
2. Varmista ennen mehustuksen aloittamista, että siivilä on oikein paikallaan ja että se ei kosketa laitteen läpinäkyvää kantta. Sulje kansi, työnnä salpa paikalleen ja käynnistä laite.
3. Kokoa laite luvussa Laitteen osat kuvatulla tavalla. Työnnä pistoke pistorasiaan, käynnistä laite ja anna sen pyöriä tyhjänä viiden sekunnin ajan. Pudota hedelmä- tai vihanneslohkoja syöttöputkeen ja paina niitä varovasti alaspäin syöttöpainimella.

**HUOMAA:** Paina hedelmä- ja vihannespaloja tasaisesti korkeintaan yhden kilon paineella. Vältä äkillisiä liikkeitä, sillä se heikentää mehustustehoa.

## KÄYTTÖAIKA

- Laitteen kytkimessä on kolme asentoa: O, I ja II. O tarkoittaa pysäytystä, I pientä tehoa ja II suurta tehoa.
- Valitse mehustusta varten suuri teho, käytä laitetta minuutin ajan, pysäytä minuutiksi ja toista.
- Kun olet toistanut edellä kuvatun syklin kolmeen kertaan, pysäytä laite 15 minuutiksi. Älä jatka ennen kuin moottori on jäähtynyt, niin pidennät laitteen käyttöikää.

## VINKKEJÄ JA NEUVOJA

- Älä odota liian pitkään ennen mehulingon puhdistamista käytön jälkeen, sillä puhdistaminen on helpompaa, kun mehu ja hedelmäliha ovat tuoreita.
- Käytä tuoreita hedelmiä ja vihanneksia, sillä ne sisältävät enemmän mehua. Ananakset, punajuuret, sellerinvarret, omenat, kurkut, porkkanat, pinaatti, melonit, tomaatit, granaattiomenat, appelsiinit ja viinirypäleet sopivat erityisen hyvin mehulingolle. Ohuita kuoria ei tarvitse poistaa. Vain paksut, esimerkiksi appelsiinin, ananaksen ja keittämättömien punajuurten kuoret on poistettava. Poista myös sitrushedelmien valkoinen sisäosa, koska sen maku on kitkerä.
- Omenamehu muuttuu ruskeaksi erittäin nopeasti. Voit hidastaa prosessia lisäämällä muutaman tipan sitruunamehua.
- Tärkkelystä sisältävät hedelmät, kuten banaanit, papaijat, avokadot, viikunat ja mangot, eivät sovellu mehulinkoon. Soseuta tällaiset hedelmät tehosekoittimella.
- Juo mehu heti mehustamisen jälkeen. Mehun altistuminen ilmalle vähentää nopeasti sen makua ja ravintoarvoja.
- Paina survinta hitaasti alaspäin, jotta mehua tulee mahdollisimman paljon.
- Mehulinko ei sovellu erittäin kovien ja/tai kuitumaisten/tärkkelyspitoisten hedelmien tai vihannesten, kuten sokeriruo'on, käsittelyyn.

FI

## HUOLTO JA PUHDISTUS

- Irrota virtajohto pistorasiasta ennen kuin alat puhdistaa laitetta.
- Puhdista laite kohtuullisen ajan kuluessa käytön jälkeen.
- Moottoriosaa ei saa pestä vedessä. Pyyhi se puhtaaksi kostealla liinalla. Muut osat eli esimerkiksi syöttöpainimen, kannen, siivilän, välirenkaan ja puristusjätesäiliön voi pestä vedessä.
- Pidä laite kuivana äläkä säilytä sitä suorassa auringonpaisteessa.
- Varmista ennen varastointia, että laite on puhdas ja kuiva.

## ONGELMANRATKAISU

Ongelma	Mahdolliset syyt	Ratkaisut
Mehulinko ei käynnisty	Virtajohto ei ole kiinni pistorasiassa	Työnnä pistoke pistorasiaan
	Mehulinkoa ei ole koottu oikein	Kokoa mehupuristin käyttöohjeen mukaisesti
	Kahvaa ei ole käännetty paikalleen	Käännä kahva paikalleen
Mehulinko ei tuota mehua hedelmistä	Nopeus ei ole riittävän suuri	Valitse nopeusasetus II
	Vihannes/hedelmä ei sovellu mehustamiseen	Varmista, että vihannes/hedelmä on tuore ja soveltuu mehustamiseen (katso vinkkejä ja neuvoja)
	Painat vihannesta/hedelmää liian nopeasti alas	Paina hedelmää hitaasti alaspäin survimella, jotta saat niin paljon mehua kuin mahdollista
Mehu ei valu kaatonokasta mehusäiliöön	Nokka ei ole auki-asennossa	Paina nokkaa alaspäin, niin mehu valuu ulos.

FI



## TAKUU

FI

Wilfa myöntää tälle tuotteelle viiden (5) vuoden takuun ostopäivämäärästä alkaen. Takuu kattaa valmistusvirheet ja takuuajana ilmenevät viat. Ostokuitti toimii todisteena jälleenmyyjälle takuuvaatimusten esittämisen yhteydessä.

Takuu koskee ainoastaan yksityiskäyttöön ostettuja ja yksityiskäytössä olleita tuotteita. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on käytetty kaupallisesti. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on käytetty väärin, huolimattomasti tai Wilfan antamien ohjeiden vastaisesti tai jos tuotetta on muutettu tai korjattu valtuuttamattomalla tavalla. Takuu ei koske myöskään tuotteen normaalia kulumista, väärinkäyttöä, huollon puutetta, väärän sähköjännitteen käyttöä eikä:

- Tuotteen ylikuormittamista
- Normaalisti kuluvia osia
- Osia, jotka pitääkin vaihtaa säännöllisesti (esim. suodatin, paristo jne.)

## TUOTETIEDOT

JU1S-400: 220-240V 50/60Hz 400W

JU2S-800: 220-240V 50/60Hz 800W

## TUKI JA VARAOSAT

Tukiasioissa käy osoitteessa **wilfa.fi** ja tutustu asiakaspalvelu- ja tukisivuumme. Sieltä löydät usein kysytyt kysymykset, varaosat, vinkit ja neuvot sekä kaikki yhteystietomme.

## KIERRÄTYS



Tämä merkki osoittaa, että laitetta ei saa hävittää EU:n alueella talousjätteen mukana. Laitte tulee kierrättää vastuullisesti ja kestävän kehityksen periaatteiden mukaisesti, jottei ympäristölle ja ihmisten terveydelle aiheudu haittaa. Kierrätä käytetty laite viemällä se keräyspisteeseen tai palauttamalla se tuotteen jälleenmyyjälle.

Tällöin se käsitellään ympäristön kannalta turvallisesti.

FI

DE



## INHALTSVERZEICHNIS

---

64	WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE
68	PRODUKTÜBERSICHT
69	BITTE VOR GEBRAUCH LESEN
69	GEBRAUCH
70	BETRIEBSZEIT
70	TIPPS UND TRICKS
71	WARTUNG UND REINIGUNG
71	PROBLEMBEHEBUNG
72	GARANTIE
73	TECHNISCHE DATEN
73	SUPPORT UND ERSATZTEILE
73	RECYCLINGFÄHIGKEIT

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie sich diese Anleitung vor Verwendung des Geräts gründlich durch und bewahren Sie sie auf. Die Gebrauchsanleitung finden Sie auch auf unserer Website [wilfa.com](http://wilfa.com).
- Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, wenn es unbeaufsichtigt bleibt und bevor es zusammengesetzt, auseinandergenommen oder gereinigt wird.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden, eine Einweisung zur sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Die Reinigung und benutzerseitige Pflege dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden, es sei denn sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt. Das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufbewahren.
- Die Nutzung des Geräts durch Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Wissen ist untersagt, sofern sie nicht beaufsichtigt werden, eine Einweisung zur sicheren Nutzung der Geräte erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

DE

- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder.
- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Netzversorgung, bevor Sie Zubehörteile austauschen oder in der Nähe von beweglichen Teilen arbeiten.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seiner Servicestelle oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung auszuschließen.
- Wenn das Gerät beschädigt ist oder nicht funktioniert, darf es nur von autorisiertem Personal repariert werden.
- Diese Maschine darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden.
- Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht unbeaufsichtigt.
- Nur für den Gebrauch im Haushalt.
- Bitte beachten Sie die „Besonderen Sicherheitshinweise“ unten.
- Stellen Sie diese Maschine zum Gebrauch auf einen stabilen, flachen Tisch.

DE

DE

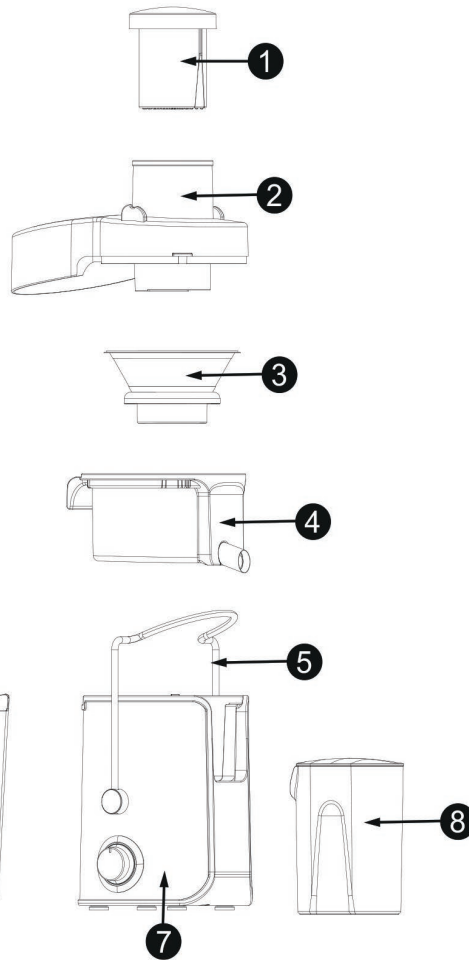
- Kontrollieren Sie vor dem Entsaften, dass das Sieb fest sitzt und kein direkter Kontakt zwischen Sieb und dem transparenten Deckel besteht. Setzen Sie den transparenten Deckel ein, befestigen Sie den Griff und schalten Sie die Maschine ein.
- Während des ersten Gebrauchs hat der Motor eine Einlaufphase, bei der ein leichter Geruch und Funkenbildung auftreten können. Das ist normal, und nachdem der Motor eine Zeitlang gelaufen ist, verschwinden diese Erscheinungen.
- Achten Sie während des Entsaftens darauf, dass nicht zu viel Saft und Rückstände im Mittelring und Fruchtfleischbehälter sind. Wenn diese überfüllt sind, schalten Sie die Stromzufuhr aus, säubern Sie die Teile und setzen der Gebrauch fort.
- Öffnen Sie während des Gebrauchs nicht den Deckel des Entsafters. Während die Stromzufuhr an ist, stecken Sie nicht Ihre Hand oder andere Gegenstände in den Mischbehälter oder die Füllöffnung, da dies zu einem gefährlichen Unfall oder Schäden an der Maschine führen kann.
- Um die Lebensdauer dieser Maschine zu verlängern, verfügt der Motor über einen Übertemperaturschutz. Wenn der Motor für eine längere Zeit läuft oder überlastet und die Warntemperatur überschritten ist, schaltet sich die Stromzufuhr automatisch aus. Nachdem der

Motor angehalten ist, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen den Motor abkühlen (ca. 30 Minuten), bevor Sie die Maschine wieder in Gebrauch nehmen.

- Wenn Sie diese Maschine zum Mischen, Zerhacken oder Mahlen verwenden, ist ein Gebrauch ohne eingefüllten Inhalt oder mit übermäßigem Inhalt streng verboten.
- Leeren Sie nach Gebrauch die zerkleinerten Produkte erst aus, nachdem Sie den Stecker aus der Steckdose gezogen haben.
- Die Schneiden sind sehr scharf – um Gefahren bei der Reinigung zu vermeiden, halten Sie die Schneiden unter das fließende Wasser und spülen Sie sie nicht von Hand ab.

DE

## PRODUKTÜBERSICHT



DE

1. Stopfer
2. Transparenter Deckel
3. Sieb
4. Mittelring
5. Griff
6. Fruchtfleischbehälter
7. Motoreinheit
8. Saftkanne

## BITTE VOR GEBRAUCH LESEN

**Hinweis:** Diese Maschine ist mit einer Sicherheitsvorrichtung ausgestattet. Wenn der Griff nicht auf dem Deckel sitzt oder die Schneiden nicht befestigt sind, startet der Motor nicht, um die Sicherheit des Benutzer zu gewährleisten.

1. Halten Sie beim Auseinandernehmen oder Zusammensetzen des Entsafters die Oberseite des Stopfers mit Ihrer Hand und drücken den Griff in den Schlitz oder ziehen ihn heraus.
2. Nehmen Sie den Deckel ab und heben Sie den Mittelring an, indem Sie die Saftdüse mit Ihrer Hand halten und hochziehen.
3. Um Schäden zu vermeiden, kontrollieren Sie vor Gebrauch das Netzteil sowie dass dieses mit dem Typenschild übereinstimmt.
4. Reinigen Sie alle Teile mit Ausnahme des Hauptteils (siehe Abschnitt Wartung und Reinigung).
5. Vor dem Zusammensetzen lesen Sie bitte den Abschnitt Teile und Inhalte.
6. Schieben Sie den Schaumabscheider in die Saftkanne. So wird der Schaum beim Ausgießen des Saftes zurückgehalten. Der Schaumabscheider wird nur beim JU2S-800 Entsafter mitgeliefert.

DE

## GEBRAUCH

1. Achten Sie vor der Benutzung darauf, dass der Schalter auf „0“ steht. Das verhindert, dass die Hauptmaschine aus Versehen startet, bevor die Montage abgeschlossen ist, wodurch unnötige Verletzungen oder Schäden an Personen oder Gegenständen verhindert werden.
2. Versichern Sie sich vor dem Entsaften, dass das Sieb in der richtigen Position sitzt und kein direkter Kontakt zwischen Sieb und transparentem Deckel besteht. Setzen Sie den transparenten Deckel auf, sichern Sie den Griff im Schlitz und schalten Sie die Maschine ein.
3. Setzen Sie die Maschine zur Benutzung nach der Skizze in „Teile und Inhalte“ zusammen. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose, schalten Sie den Schalter an und lassen Sie die Maschine für 5 Sek. ohne Inhalt laufen. Geben Sie kleingeschnittenes Gemüse oder Obst in die Füllöffnung und drücken Sie sanft mit dem Stopfer.

**Hinweis:** Drücken Sie den Stopfer gleichmäßig und nicht zu fest. Der Druck darf nicht mehr als 1 kg betragen. Setzen Sie auch nicht plötzlich Kraft ein, da dies den Entsaftereffekt verringert.

## BETRIEBSZEIT

- Diese Maschine hat einen Schalter, der mit O, I und II gekennzeichnet ist.
- (O für Stopp, I für geringe Kraft und II für hohe Kraft).
- Wählen Sie zum Entsaften hohe Kraft, lassen Sie die Maschine 1 Min. laufen, stoppen dann für 1 Min. und wiederholen Sie den Vorgang.
- Nachdem Sie diesen Vorgang dreimal ausgeführt haben, stoppen Sie für 15 Minuten. Benutzen Sie die Maschine nicht wieder, bevor der Motor abgekühlt ist, um die Lebensdauer der Maschine zu verlängern.

## TIPPS UND TRICKS

DE

- Warten Sie nicht zu lange, bevor Sie den Entsafter nach dem Gebrauch reinigen. Er lässt sich leichter reinigen, wenn die Reste von Saft und Fruchtfleisch noch frisch sind.
- Frisches Obst und Gemüse verwenden, da sie mehr Saft enthalten. Ananas, Rote Bete, Selleriestangen, Äpfel, Gurken, Karotten, Spinat, Melonen, Tomaten, Granatäpfel, Orangen und Trauben eignen sich besonders gut für die Verarbeitung im Entsafter. Dünne Schalen oder Häute müssen nicht entfernt werden. Nur dicke Schalen, z. B. von Orangen, Ananas oder ungekochter Rote Bete, müssen entfernt werden. Entfernen Sie auch die weißen Kerne von Zitrusfrüchten, da sie sonst einen bitteren Geschmack ergeben.
- Apfelsaft wird sehr schnell braun. Um diesen Vorgang zu verlangsamen, geben Sie einige Tropfen Zitronensaft dazu.
- Stärkehaltige Früchte wie Bananen, Papayas, Avocados, Feigen und Mangos sind nicht für die Verarbeitung im Entsafter geeignet. Verwenden Sie eine Küchenmaschine oder einen Mixer, um diese Früchte zu verarbeiten.
- Trinken Sie den Saft sofort nach dem Entsaften. Wenn der Saft längere Zeit Luft ausgesetzt ist, verliert er seinen Geschmack und Nährwert.
- Um die maximale Saftmenge zu erhalten, drücken Sie den Schieber immer langsam nach unten.
- Der Entsafter ist nicht für die Verarbeitung sehr harter und/oder faseriger/stärkehaltiger Früchte oder Gemüse wie Zuckerrohr geeignet.



## WARTUNG UND REINIGUNG

- Bitte ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie die Maschine reinigen.
- Bitte reinigen Sie die Maschine schnell nach Gebrauch.
- Das Hauptteil kann nicht direkt unter Wasser gereinigt werden; wischen Sie es bitte mit einem feuchten Tuch ab. Andere Bauteile können direkt mit Wasser gespült werden, wie Stopfer, Deckel, Sieb, Mittelring und Fruchtfleischbehälter.
- Halten Sie die Maschine trocken und bewahren Sie sie nicht unter direkter Sonneneinstrahlung auf.
- Kontrollieren Sie vor der Aufbewahrung, dass die Maschine sauber und trocken ist.

## PROBLEMBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursachen	Lösung
Der Entsafter startet nicht	Kabel ist nicht in Steckdose gesteckt	Stecker in die Steckdose stecken
	Der Entsafter ist nicht korrekt zusammengesetzt worden	Setzen Sie den Entsafter gemäß der Bedienungsanleitung zusammen
	Der Griff ist nicht korrekt aufgesetzt worden	Drücken Sie den Griff in seine Position
Der Entsafter entzieht dem Obst keinen Saft	Die Geschwindigkeit ist nicht hoch genug	Die Geschwindigkeit auf Stufe II erhöhen
	Das Gemüse/Obst ist nicht zum Entsaften geeignet	Achten Sie darauf, dass das Gemüse/Obst frisch und zum Entsaften geeignet ist (siehe Tipps und Tricks)
	Sie drücken ihn zu schnell nach unten	Die Früchte mit dem Schieber langsam nach unten drücken, um die maximale Saftmenge zu erhalten
Der Saft fließt nicht vom Ausgießer in den Saftbehälter	Der Ausgießer befindet sich nicht in der Stellung „offen“	Drücken Sie den Ausgießer nach unten, dann fließt der Saft hinaus

DE



## GARANTIE

Wilfa gewährt auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantie deckt Produktionsfehler oder Mängel ab, die während der Garantiezeit auftreten. Ihr Kaufbeleg dient als Nachweis gegenüber dem Händler, wenn Sie Ihre Garantie in Anspruch nehmen.

DE

Die Garantie gilt nur für Produkte, die für Privathaushalte gekauft und dort verwendet werden. Die Garantie gilt nicht, wenn das Produkt gewerblich verwendet wird. Die Garantie gilt nicht bei unsachgemäßer oder fahrlässiger Verwendung, Nichtbefolgung der Anleitungen von Wilfa oder falls das Gerät modifiziert oder eine nicht-autorisierte Reparatur daran vorgenommen wird. Die Garantie gilt auch nicht für normalen Verschleiß und Abnutzung des Produkts, fehlerhafte Verwendung, mangelhafte Pflege, Verwendung einer falschen elektrischen Spannung oder:

- Überlastung des Produkts
- Teile, die normal abgenutzt sind
- Teile, bei denen ein regelmäßiger Austausch zu erwarten ist (z. B. Filter, Batterie usw.)

## TECHNISCHE DATEN

JU1S-400: 220-240V 50/60Hz 400W

JU2S-800: 220-240V 50/60Hz 800W

## SUPPORT UND ERSATZTEILE

Support erhalten Sie auf **wilfa.com** und auf unserer Kundenservice-/Supportseite. Dort finden Sie Antworten auf häufig gestellte Fragen, Ersatzteile, Tipps und Tricks sowie alle unsere Kontaktdaten.

## RECYCLINGFÄHIGKEIT



Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass das Produkt in der EU nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Um mögliche Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden, recyceln Sie das Gerät verantwortungsvoll. Sie fördern so die nachhaltige Wiederverwendung von Materialressourcen. Um Ihr Altgerät zurückzugeben, nutzen Sie bitte eines der Rückgabe- und Sammelsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde. Dort kann das Produkt kostenlos für ein umweltfreundliches Recycling zurückgenommen werden.

DE

NL

## INHOUDSOPGAVE

---

76	BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES
80	PRODUCTOVERZICHT
81	VOORDAT U HET APPARAAT GAAT GEBRUIKEN
81	GEBRUIK
82	BEDIENINGSTIJD
82	TIPS EN TRUCS
83	ONDERHOUD EN REINIGING
83	PROBLEEMOPLOSSING
84	GARANTIE
85	PRODUCTSPECIFICATIES
85	ONDERSTEUNING EN RESERVEONDERDELEN
85	RECYCLING

NL

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Lees deze gebruiksaanwijzing vóór gebruik aandachtig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik. De gebruiksaanwijzing is ook beschikbaar op onze website [wilfa.com](http://wilfa.com).
- Voordat het apparaat wordt gemonteerd, gedemonteerd of gereinigd, of zonder supervisie wordt achtergelaten, dient het te allen tijde losgekoppeld te worden van de netvoeding.
- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder worden gebruikt, als zij het apparaat onder toezicht gebruiken en/of instructies hebben gekregen over het op een veilige manier gebruiken van het apparaat en de hieraan gerelateerde gevaren hebben begrepen. Het apparaat mag niet worden gereinigd en onderhouden door kinderen, tenzij zij ouder zijn dan 8 jaar en deze handelingen onder toezicht worden uitgevoerd. Houd het apparaat en het snoer uit de buurt van kinderen die jonger zijn dan 8 jaar.
- Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met een fysieke, zintuigelijke of geestelijke beperking en door mensen die een gebrek aan ervaring of kennis hebben, als zij het apparaat onder toezicht gebruiken of instructies hebben gekregen over de veilige manier waarop

het apparaat moet worden gebruikt en de hieraan gerelateerde gevaren hebben begrepen.

- Kinderen dienen het apparaat niet als speelgoed te gebruiken.
- Voordat accessoires worden vervangen of in de omgeving van bewegende delen wordt gewerkt, moet het apparaat uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact zijn.
- Als het snoer beschadigd is, dient het te worden vervangen door de fabrikant, de servicetechnicus of soortgelijke gekwalificeerde personen, zodat gevaarlijke situaties worden voorkomen.
- Als het apparaat is beschadigd of niet functioneert, mag het alleen worden gerepareerd door geautoriseerd personeel.
- Deze machine mag voor geen ander doel worden gebruikt dan voor het beoogde gebruik.
- Het in werking zijnde apparaat nooit zonder toezicht achterlaten.
- Uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Lees vooral de onderstaande "speciale veiligheidsinstructies".

NL

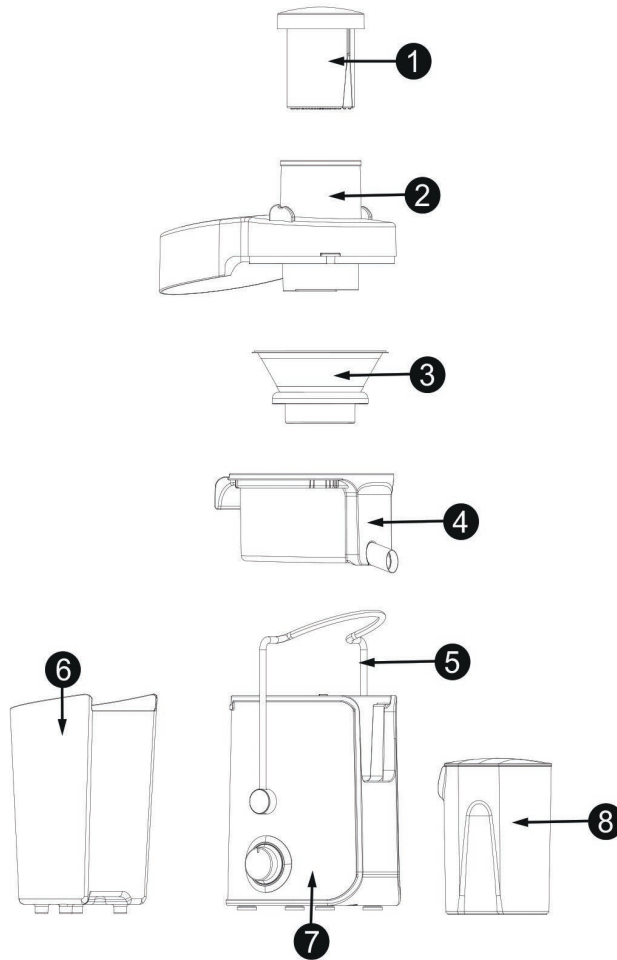
- Vóór gebruik de machine op een stabiel en vlak oppervlak plaatsen.
- Voordat wordt gecentrifugeerd, moet eerst worden gecontroleerd of de zeef op de juiste positie is vastgezet en er geen direct contact is tussen de zeef en het transparante deksel. Plaats het transparante deksel, fixeer het handvat en activeer de machine.
- De motor doorloopt tijdens het eerste gebruik een inloophase. Hierdoor kan het apparaat een beetje ruiken of ontstaan vonken. Dat is normaal en nadat de motor enige tijd heeft gelopen, zal het bovenstaande niet meer optreden.
- Tijdens het centrifugeren moet worden opgelet dat niet te veel pulp en residu opeenhoopt in de middelste ring en het pulpreservoir. Is dit wel het geval, schakel het apparaat dan uit en reinig de betreffende onderdelen voordat u het apparaat weer in gebruik neemt.
- Nooit het deksel van de sapcentrifuge tijdens het gebruik openen. Als de machine op de voeding is aangesloten, moet u niet uw hand of keukengerei in de mengbak of de invoeropening steken. Dit kan letsel of beschadiging van de machine tot gevolg hebben.



- Om de levensduur van de machine te verlengen, is in de motor een beveiligingsmechanisme tegen oververhitting geïntegreerd. Als de motor gedurende langere tijd is geactiveerd of overbelast en de waarschuwingstemperatuur wordt overschreden, zal de voeding automatisch worden onderbroken. De voeding uitschakelen nadat de motor is gestopt, wachten tot de motor is afgekoeld (ca. 30 minuten) en daarna de machine weer gebruiken.
- U mag het apparaat niet leeg of met te veel inhoud gebruiken wanneer u ingrediënten mengt, hakt of vermaalt.
- Na gebruik mag de inhoud pas worden uitgenomen als de stekker uit het stopcontact is gehaald.
- Het snij-element is erg scherp. Reinig het snij-element daarom niet met de hand maar spoel het of onder stromend kraanwater.

NL

PRODUCTOVERZICHT



NL

1. Duwer
2. Transparante deksel
3. Zeef
4. Middelste ring
5. Handvat
6. Pulpreservoir
7. Motoreenheid
8. Sapkan

## VOORDAT U HET APPARAAT GAAT GEBRUIKEN

**Opmerking:** Het apparaat is uitgerust met een veiligheidsvoorziening. Deze verhindert dat de motor wordt gestart als het handvat op het deksel of het snijelement niet op zijn plaats zit.

1. Montage en demontage: houd de bovenkant van de duwer met de hand vastg en forceer daarna het handvat uit de sleuf.
2. Verwijder het deksel. Houd de sapuitvoer vast en trek hiermee de middelste ring omhoog.
3. Controleer vóór gebruik of de netspanning overeenkomt met de netspanning die staat vermeld op het typeplaatje.
4. Reinig alle onderdelen, behalve de behuizing (zie het gedeelte Onderhoud en reiniging).
5. Lees eerst de onderdelenbeschrijving en de inhoud van deze gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat in elkaar zet.
6. Schuif de schuimscheider in de sapkan. Zo blijft het schuim in de kan wanneer u het sap uitgiet. De schuimafscheider wordt alleen bij de sapcentrifuge JU2S-800 geleverd.

## GEBRUIK

1. Zet vóór gebruik de knop op ,0'. Dit voorkomt dat het apparaat wordt ingeschakeld voordat het in elkaar is gezet en u letsel oploopt of het apparaat beschadigd raakt.
2. Controleer vóór het centrifugeren of de zeef in de juiste positie is ingesteld, waarbij er geen direct contact is tussen de zeef en het transparante deksel. Plaats het transparante deksel, fixeer het handvat in de vergrendeling en zet vervolgens de machine in werking.
3. Om de machine te kunnen gebruiken, moet de montage worden gerealiseerd in overeenkomst met het schema 'Onderdelen en inhoud'. Steek de stekker in het stopcontact, schakel het apparaat in en laat het gedurende 5 sec. lopen. Plaats voorbereide groenten of fruit in de invoeropening en druk zacht op de duwer.

**Opmerking:** Als voeding met de duwer omlaag wordt gedrukt, dient de kracht gelijkmatig of indirect te zijn. De druk mag niet hoger zijn dan 1 kg. Bovendien mag geen plotselinge kracht worden uitgeoefend, omdat anders het sapresultaat minder zal zijn

NL

## BEDIENINGSTIJD

- Dit apparaat is uitgerust met knoppen met de markering O, I en II.
- (O voor stop, I voor laag vermogen, II voor hoog vermogen).
- Selecteer hoog vermogen (II) voor het centrifugeren, het apparaat 1 minuut laten werken, wacht vervolgens 1 minuut en herhaal deze stappen.
- Nadat de bovenstaande procedure drie keer werd uitgevoerd, moet het gebruik voor een periode van 15 minuten worden onderbroken. Het apparaat pas weer gebruiken nadat de motor is afgekoeld. Op deze manier kan de levensduur van de machine worden verlengd.

## TIPS EN TRUCS

- Wacht niet te lang voordat u de sapcentrifuge na gebruik schoonmaakt, ze is gemakkelijker schoon te maken als het sap en de pulp vers zijn.
- Gebruik verse groente en fruit, omdat ze meer sap bevatten. Ananassen, rode bieten, selderijstelen, appels, komkommers, wortelen, spinazie, meloenen, tomaten, granaatappels, sinaasappels en druiven zijn bijzonder geschikt voor verwerking in de sapextractor. U hoeft geen dunne schillen of vellen te verwijderen. Verwijder alleen dikke schillen, zoals bij sinaasappels, ananas en ongekookte bieten. Verwijder ook de witte pit van citrusvruchten omdat deze een bittere smaak heeft.
- Appelsap wordt heel snel bruin. Voeg een paar druppels citroensap toe om dit proces te vertragen.
- Vruchten die zetmeel bevatten, zoals bananen, papaja's, avocado's, vijgen en mango's, zijn niet geschikt voor verwerking in de sapextractor. Gebruik een keukenmachine of blender om deze vruchten te verwerken.
- Drink het sap onmiddellijk na het extraheren. Als het sap enige tijd aan de lucht blootgesteld wordt, verliest het zijn smaak en voedingswaarde.
- Druk de duwer altijd langzaam omlaag om de maximale hoeveelheid sap te extraheren.
- De sapcentrifuge is niet geschikt voor de verwerking van zeer hard fruit en/of vezelig/zetmeelrijk fruit of groente zoals suikerriet.

NL

## ONDERHOUD EN REINIGING

- Haal eerst de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.
- Reinig de machine binnen een redelijke termijn na het gebruik.
- De behuizing kan niet direct onder stromend water worden afgespoeld; de behuizing met een vochtige doek afnemen. Overige componenten kunnen direct onder stromend water worden afgespoeld. Dit betreft o.a. de duwer, het deksel, de zeef, de middelste ring en het pulpreservoir.
- Houd de machine droog en berg het apparaat niet op een locatie op die aan direct zonlicht is blootgesteld.
- Controleer of het apparaat schoon en droog is voordat u het opbergt.

## PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
De sapcentrifuge start niet.	De stekker zit niet in het stopcontact.	Steek de stekker in het stopcontact.
	De sapcentrifuge is niet correct gemonteerd.	Monteer de sapcentrifuge volgens de handleiding.
	De handgreep is niet ingeschakeld.	Duw de handgreep op haar plaats.
De sapcentrifuge haalt geen sap uit het fruit.	De snelheid is niet hoog genoeg.	Verhoog de snelheid naar II.
	Groente/fruit is niet geschikt om te persen.	Zorg ervoor dat de groente/ het fruit vers is en geschikt om te persen (zie tips en trucs).
	U drukt het fruit te snel naar beneden.	Druk het fruit langzaam naar beneden met de duwer om de maximale hoeveelheid sap te extraheren.
Het sap stroomt niet van de tuit in de sapcontainer.	De tuit staat niet in de positie 'open'.	Druk de tuit naar beneden zodat het sap eruit loopt.

NL



## GARANTIE

Wilfa biedt voor dit product een garantie van vijf jaar. Deze periode start op de dag van de aankoop. De garantie dekt storingen of defecten die tijdens de garantieperiode in het product optreden. Uw aankoopbon is uw garantiebewijs voor de verkoper als u aanspraak maakt op de garantie.

De garantie is uitsluitend geldig voor producten die voor huishoudelijke toepassing gekocht en gebruikt werden. De garantie is niet geldig als het product voor commerciële doeleinden gebruikt wordt. De garantie is niet geldig als het product onjuist of nalatig gebruikt werd, als de Wilfa-instructies niet opgevolgd zijn, als het apparaat gewijzigd werd of als er een ongeoorloofde reparatie uitgevoerd werd. De garantie is ook niet geldig voor normale slijtage van het product, verkeerd gebruik, gebrekkig onderhoud, gebruik van onjuiste elektrische spanning, of:

NL

- Overbelasting van het product
- Onderdelen die normaal versleten zijn
- Onderdelen die regelmatig vervangen moeten worden (zoals filters, batterijen enz.)

## PRODUCTSPECIFICATIES

JU1S-400: 220-240V 50/60Hz 400W

JU2S-800: 220-240V 50/60Hz 800W

## ONDERSTEUNING EN RESERVEONDERDELEN

Ga voor ondersteuning naar **wilfa.com** en raadpleeg onze klantenservice-/ondersteuningspagina. Hier vindt u veelgestelde vragen, reserveonderdelen, tips en trucs en al onze contactgegevens.

## RECYCLING



Deze markering geeft aan dat u dit product in de gehele Europese Unie niet met ander huishoudelijk afval mag meegeven. Om mogelijke schade aan het milieu of de gezondheid van mensen als gevolg van ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, dient het product op een verantwoorde manier gerecycled te worden om duurzaam hergebruik van materialen te stimuleren. Gebruik de retour- en inzamelingssystemen om uw gebruikte apparaat in te leveren, of neem contact op met de winkel waar u het product hebt gekocht. De winkel kan dit product in ontvangst nemen om het op veilige en milieuverantwoorde wijze te recyclen.

NL

PL



## SPIS TREŚCI

---

- 88 WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE  
BEZPIECZEŃSTWA
- 92 OPIS OGÓLNY PRODUKTU
- 93 ZANIM WŁĄCZYSZ URZĄDZENIE
- 93 UŻYCIE
- 93 CZAS PRACY
- 94 WSKAZÓWKI I PORADY
- 94 KONSERWACJA I CZYSZCZENIE
- 95 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW
- 96 GWARANCJA
- 97 DANE TECHNICZNE PRODUKTU
- 97 POMOC TECHNICZNA I CZĘŚCI ZAMIENNE
- 97 MOŻLIWOŚĆ RECYKLINGU

PL

## WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

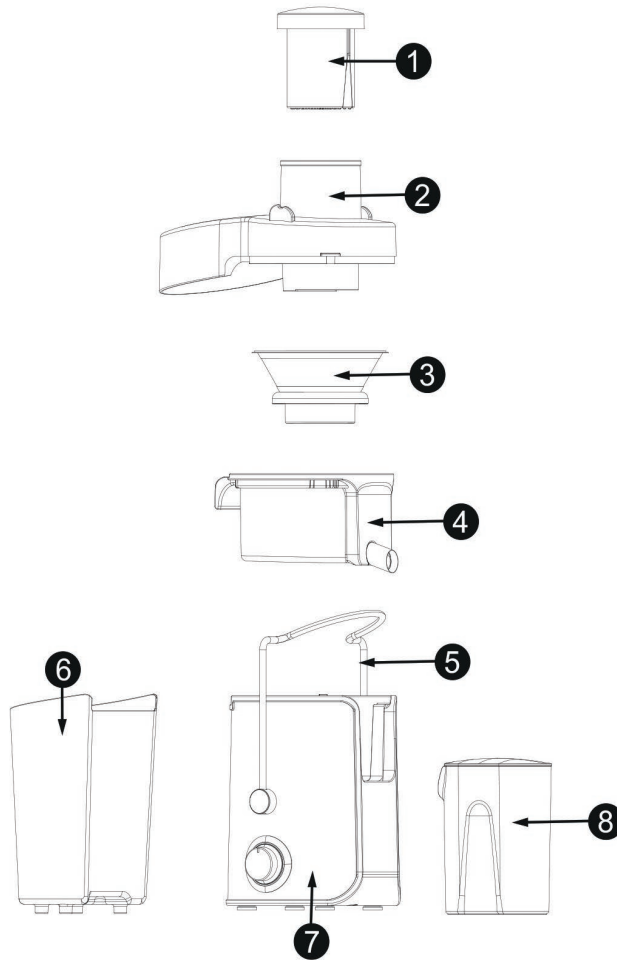
- Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia przeczytaj uważnie tę instrukcję obsługi i zachowaj ją na przyszłość. Ta instrukcja jest także dostępna na naszej stronie internetowej: [wilfa.com](http://wilfa.com).
- Zawsze odłączaj urządzenie z prądu, jeśli pozostaje bez nadzoru, a także przed jego rozkładaniem, składaniem i czyszczeniem.
- To urządzenie może być używane przez dzieci od lat 8, pod warunkiem zapewnienia nadzoru lub udzielenia instrukcji dotyczących korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i o ile dziecko zdaje sobie sprawę z ewentualnych zagrożeń. Czynności związane z czyszczeniem oraz konserwacją w zakresie użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba, że ukończyły 8 lat i pozostają pod nadzorem. Przechowuj urządzenie wraz z przewodem poza zasięgiem dzieci młodszych niż 8 lat.
- Urządzenie może być używane przez osoby z niepełnosprawnością fizyczną, sensoryczną i umysłową oraz brakiem doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem zapewnienia nadzoru lub udzielenia instrukcji dotyczących korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób oraz o ile taka osoba zdaje sobie sprawę z ewentualnych zagrożeń.
- Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy.

- Wyłącz urządzenie i odłącz z prądu przed zmianą akcesoriów lub wykonaniem czynności obsługowych w pobliżu ruchomych części.
- Jeśli przewód zasilający zostanie uszkodzony, musi zostać zastąpiony przez producenta, autoryzowany serwis lub osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.
- Urządzenie uszkodzone lub nie działające może być serwisowane wyłącznie przez autoryzowany personel.
- Urządzenia nie można używać niezgodnie z przeznaczeniem.
- Nigdy nie zostawiaj działającego urządzenia bez nadzoru.
- Wyłącznie do użytku domowego.
- W szczególności przestrzegaj specjalnych instrukcji bezpieczeństwa podanych poniżej.
- Przed użyciem ustaw urządzenie na płaskiej, stabilnej powierzchni.
- Przed przystąpieniem do wyciskania soku sprawdź, czy sitko zostało prawidłowo założone i czy nigdzie nie styka się ono bezpośrednio z przezroczystą pokrywą. Załóż przezroczystą pokrywę, zamknij uchwyt i włącz urządzenie.

- Podczas pierwszego użycia silnik jest w fazie „docierania”, dlatego może wydzielać nieco dymu i iskrzyć. To jest normalne zjawisko, które po pewnym czasie działania silnika ustąpi.
- Podczas wyciskania soku pilnuj, aby w misce ani w pojemniku na wylłoki nie było za dużo soku ani wylłoków. Jeśli zbierze się za dużo pozostałości, wyłącz urządzenie, wyczyść odpowiednie elementy, a następnie włącz ponownie.
- Nie otwieraj pokrywy sokowirówki podczas działania. Kiedy urządzenie jest podłączone do prądu, nie wkładaj rąk ani żadnych przyborów do miski ani do otworu wsadowego. Może to prowadzić do obrażeń i uszkodzenia urządzenia.
- W celu wydłużenia okresu eksploatacji urządzenia jego silnik wyposażono w zabezpieczenie termiczne. Kiedy na skutek długotrwałego działania silnika lub przeciążenia jego temperatura przekroczy wartość ostrzegawczą, zasilanie zostanie automatycznie odcięte. W takiej sytuacji należy po zatrzymaniu silnika wyjąć wtyczkę z gniazdka, poczekać aż silnik ostygnie (około 30 min) i ponownie użyć urządzenia.
- W przypadku używania tego urządzenia do miksowania, siekania lub mielenia stanowczo zabrania się uruchamiania urządzenia bez obciążenia oraz z nadmiernym obciążeniem.

- Po zakończeniu pracy najpierw wyjmij wtyczkę z gniazdka, a dopiero potem wyjmuj przetworzone produkty spożywcze.
- Krajalnica jest bardzo ostra, dlatego aby uniknąć skaleczenia, nie myj jej ręcznie tylko płucz pod bieżącą wodą z kranu.

## OPIS OGÓLNY PRODUKTU



PL

1. Popychacz
2. Przezroczysta pokrywa
3. Sitko
4. Miska
5. Uchwyt
6. Pojemnik na wyłoki
7. Silnik
8. Dzbanek na sok

## ZANIM WŁĄCZYSZ URZĄDZENIE

**Uwaga:** To urządzenie jest wyposażone w mechanizm bezpieczeństwa, który w celu ochrony użytkownika uniemożliwia włączenie silnika, kiedy uchwyt nie jest zamknięty na pokrywie lub elemencie krawalnicy.

1. Podczas montażu lub demontażu sokowirówki przytrzymaj górę popychacza, a drugą ręką wciśnij uchwyt do szczeliny lub go z niej wyciągnij.
2. Zdejmij pokrywę, następnie podnieś miskę, trzymając za dzióbek odpływowy.
3. Aby uniknąć uszkodzenia, przed włączeniem urządzenia sprawdź, czy napięcie w sieci elektrycznej jest zgodne z podanym na tabliczce znamionowej.
4. Czyść wszystkie elementy z wyjątkiem korpusu głównego (patrz sekcja dotycząca konserwacji i czyszczenia).
5. Przed montażem urządzenia uważnie przeczytaj sekcję dotyczącą elementów urządzenia.

## UŻYCIE

1. Przed włączeniem do prądu sprawdź, czy włącznik jest w pozycji „0”. Pozwoli to uniknąć uruchomienia silnika, kiedy montaż nie został ukończony, co może prowadzić do obrażeń i szkód materialnych.
2. Przed przystąpieniem do wyciskania soku sprawdź, czy sitko zostało prawidłowo założone i czy nigdzie nie styka się ono bezpośrednio z przezroczystą pokrywą. Załóż przezroczystą pokrywę, wciśnij uchwyt do szczeliny i włącz urządzenie.
3. W celu użycia zmontuj urządzenie zgodnie ze schematem przedstawionym w sekcji „Opis ogólny produktu”. Podłącz przewód do gniazdka ściennego, naciśnij włącznik i pozwól silnikowi rozpędzić się przez 5 sekund. Włóż przygotowane warzywa lub owoce do otworu wsadowego i popchnij w dół popychaczem.

**Uwaga:** Dociskając produkty popychaczem stosuj jednostajny nacisk. Siła nacisku nie powinna przekraczać 1 kg i nie należy stosować impulsowego dociskania, ponieważ obniży to wydajność wyciskania soku.

## CZAS PRACY

- To urządzenie jest wyposażone w przyciski oznaczone symbolami O, I i II
- (O — stop, I — mała moc, II — wysoka moc).
- W przypadku wyciskania soków wybierz wysoką moc, włącz urządzenie na 1 minutę, następnie zrób 1 minutę przerwy, następnie powtórz ten cykl.
- Po trzykrotnym wykonaniu tej operacji zrób 15-minutową przerwę. Nie włączaj urządzenia, dopóki silnik nie ostygnie, co wydłuży okres eksploatacji.

## WSKAZÓWKI I PORADY

- Nie zwlekaj zbyt długo z myciem wyciskarki po użyciu; czyszczenie jest łatwiejsze, jeśli sok i miąższ są świeże.
- Używaj świeżych owoców i warzyw, ponieważ zawierają one więcej soku. Ananasy, buraki, seler naciowy, jabłka, ogórki, marchewki, szpinak, melony, pomidory, owoce granatu, pomarańcze i winogrona szczególnie nadają się do przetwarzania w wyciskarce. Nie trzeba usuwać cienkich łupków ani skórek. Należy usuwać tylko grube skórki, np. z pomarańczy, ananasów i niegotowanych buraków. Usuwać także białe pestki z owoców cytrusowych, ponieważ mają gorzki smak.
- Sok jabłkowy bardzo szybko zmienia kolor na brązowy. Aby spowolnić ten proces, dodaj kilka kropli soku z cytryny.
- Owoce, które zawierające skrobię, takie jak banany, papaja, awokado, figi i mango, nie nadają się do przetwarzania w wyciskarce. Do przetwarzania tych owoców używaj robota kuchennego lub blendera.
- Pij sok natychmiast po jego wyciśnięciu. Sok wystawiony przez pewien czas na działanie powietrza traci smak i wartość odżywczą.
- Aby wycisnąć maksymalną ilość soku, powoli dociskaj popychacz.
- Wyciskarka nie nadaje się do przetwarzania bardzo twardych owoców i warzyw, które zawierają skrobię lub mają włóknistą budowę, takich jak trzcina cukrowa.

## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

PL

- Przed czyszczeniem koniecznie odłącz urządzenie z prądu.
- Wyczyść urządzenie w krótkim czasie po użyciu.
- Głównego korpusu nie można myć bezpośrednio w wodzie; przetrzyj go zwilżoną szmatką. Inne elementy, takie jak popychacz, pokrywa, sitko, miska i pojemnik na wyłoki można myć bezpośrednio w wodzie.
- Przechowuj urządzenie w suchym miejscu i unikaj bezpośredniego nasłonecznienia.
- Przed odstawieniem urządzenia na miejsce przechowywania sprawdź, czy jest czysta i sucha.



## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

<b>Problem</b>	<b>Mozliwe przyczyny</b>	<b>Rozwiązanie</b>
Wyciskarka nie uruchamia się	Przewód zasilający jest odłączony	Podłącz wtyczkę do gniazdka sieci elektrycznej
	Wyciskarka nie jest prawidłowo zmontowana	Zmontuj wyciskarkę zgodnie z instrukcją obsługi
	Uchwyt nie jest założony	Założ uchwyty na miejsce
Wyciskarka nie wyciska soku z owoców	Prędkość jest za niska	Zwiększ prędkość do poziomu II
	Warzywa/owoce nie nadają się do wyciskania soku	Upewnij się, że warzywa/owoce są świeże i nadają się do wyciskania soku (patrz WSKAZÓWKI I PORADY)
	Zbyt szybko podajesz owoce/warzywa	Docisnij owoce powoli w dół za pomocą popychacza, aby wycisnąć maksymalną ilość soku
Sok nie wypływa z wylewki do pojemnika na sok	Wylewka jest zamknięta	Nacisnij wylewkę w dół, aby sok zaczął płynąć

PL



## GWARANCJA

Firma Wilfa obejmuje ten produkt 5-letnią gwarancją od daty zakupu. Gwarancja obejmuje wady produkcyjne lub usterki wynikłe w okresie gwarancji. W przypadku roszczeń z tytułu gwarancji dowodem dla sprzedawcy jest paragon lub inny dokument potwierdzający zakup.

Gwarancja obejmuje wyłącznie produkty zakupione i używane na potrzeby indywidualnych gospodarstw domowych. Komercyjna eksploatacja produktu powoduje unieważnienie gwarancji. Gwarancja zostanie unieważniona w przypadku niewłaściwego używania produktu, niedbałości, postępowania niezgodnego z instrukcjami podanymi przez firmę Wilfa, a także w przypadku modyfikacji produktu lub jego nieautoryzowanej naprawy. Gwarancja nie obejmuje ponadto normalnego zużycia, użycia niezgodnego z przeznaczeniem, braku konserwacji, podłączenia do nieprawidłowego napięcia elektrycznego oraz:

PL

- Przeciążenia produktu
- Części, które zużywają się w wyniku normalnej eksploatacji
- Części, które należy regularnie wymieniać (np. filtr, akumulator itp.)

## DANE TECHNICZNE PRODUKTU

JU1S-400: 220-240V 50/60Hz 400W

JU2S-800: 220-240V 50/60Hz 800W

## POMOC TECHNICZNA I CZĘŚCI ZAMIENNE

Aby uzyskać pomoc techniczną, odwiedź stronę obsługi klienta/pomocy technicznej w naszej witrynie **wilfa.com**. Znajdziesz tam często zadawane pytania, listy części zamiennych, porady i wskazówki oraz wszystkie dane kontaktowe.

## MOŻLIWOŚĆ RECYKLINGU



Ten znak wskazuje, że w Unii Europejskiej to urządzenie nie może być wyrzucane wraz z odpadami z gospodarstw domowych. Aby zapobiec możliwemu skażeniu środowiska lub zagrożeniom dla zdrowia ludzi z uwagi na niekontrolowaną utylizację odpadów, należy odpowiedzialnie przekazać je do recyklingu w celu promocji zrównoważonej gospodarki zasobami materiałowymi w zakresie ponownego użycia. Aby pozbyć się urządzenia po okresie eksploatacji, należy skorzystać z właściwego punktu zbiórki lub skontaktować się ze sprzedawcą, od którego kupiono produkt. W ten sposób produkt zostanie bezpłatnie przekazany do recyklingu bezpiecznego dla środowiska.

PL

FR

## SOMMAIRE

---

100	CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES
104	APERÇU DU PRODUIT
105	AVIS AVANT UTILISATION
105	UTILISATION
106	DURÉE DE FONCTIONNEMENT
106	TRUCS ET ASTUCES
107	ENTRETIEN ET NETTOYAGE
107	GUIDE DE DÉPANNAGE
108	GARANTIE
109	CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT
109	ASSISTANCE ET PIÈCES DÉTACHÉES
109	RECYCLAGE

FR

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- Lire intégralement cette notice avant d'utiliser l'appareil et la conserver pour consultation ultérieure. Elle est également disponible sur notre site Web : [wilfa.com](http://wilfa.com)
- Toujours débrancher l'appareil du secteur s'il doit rester sans surveillance, et avant tout assemblage, démontage et nettoyage.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de huit ans, s'ils sont sous surveillance d'un adulte ou ont reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil, et s'ils ont conscience des risques inhérents. Les enfants ne doivent pas procéder au nettoyage et à la maintenance de l'appareil, sauf s'ils ont plus de huit ans et sont surveillés par un adulte. Maintenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants âgés de moins de huit ans.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes en situation de handicap physique, mental ou sensoriel ou encore manquant de connaissances et d'expérience, si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions sur l'utilisation sûre de la machine, et si elles ont conscience des risques inhérents.
- Interdiction aux enfants de jouer avec l'appareil.

FR

- Éteindre et débrancher l'appareil avant tout changement d'accessoires, ou à proximité de pièces mobiles durant l'utilisation.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le fabricant, un technicien de service ou une autre personne de compétences similaires pour éviter tout danger.
- En cas de dysfonctionnement ou de dommage de l'appareil, les travaux de réparation sont réservés au personnel agréé.
- Cet appareil ne doit jamais être utilisé pour une application différente de celle à laquelle il est destiné.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance quand il est en marche.
- Pour usage domestique uniquement.
- Prêter une attention particulière aux « consignes de sécurité spécifiques » ci-après.
- Avant utilisation, poser l'appareil sur une table plate et stable.
- Avant l'extraction, vérifier que le tamis est fixement en place, sans aucun contact direct avec le couvercle transparent. Poser le couvercle transparent, fixer la poignée en place et allumer l'appareil.

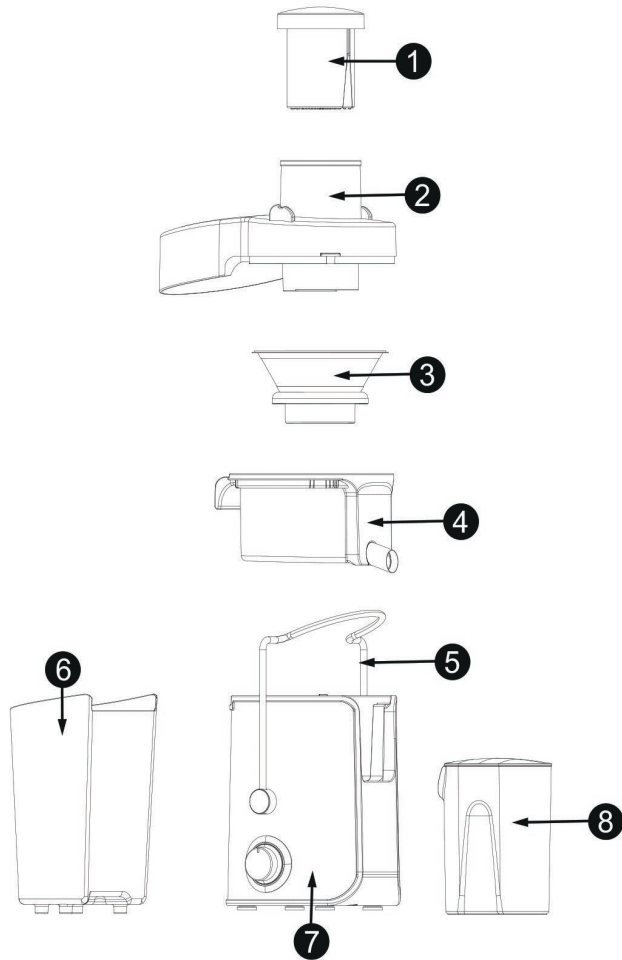
- Lors de la première utilisation, le moteur passe par une phase de mise en marche, durant laquelle une légère odeur et des étincelles sont possibles. Cela est normal, et disparaîtra après un certain temps de marche du moteur.
- Durant l'extraction, s'assurer de l'absence d'un excès de jus et de résidus dans l'anneau intermédiaire et dans le réceptacle de pulpe. Si cela se produit, éteindre l'appareil, et nettoyer avant de s'en resservir.
- Ne pas ouvrir le couvercle quand l'appareil est en marche. Quand l'appareil est branché, ne pas introduire les mains ni aucun ustensile dans la cuve de mélange ni dans le goulot d'alimentation, au risque d'endommager l'appareil ou de provoquer un accident nuisible.
- Pour prolonger la durée de vie de l'appareil, un dispositif de protection contre la surchauffe est intégré dans le moteur. Si le moteur reste trop longtemps en marche ou est surchargé et la température d'alerte est dépassée, l'alimentation électrique sera automatiquement interrompue. Une fois le moteur à l'arrêt, retirer la prise, laisser refroidir le moteur (pendant environ 30 min) avant de s'en resservir.

FR



- Si cet appareil doit servir à mixer, hacher ou moulinier des aliments, une charge excessive ou nulle est à proscrire à tout prix.
- Après utilisation, ne pas vider la nourriture avant d'avoir débranché l'appareil.
- La lame est extrêmement tranchante, donc pour contourner les dangers lors du nettoyage, la tenir sous l'eau courante et ne pas la toucher avec la main.

## APERÇU DU PRODUIT



FR

1. Poussoir
2. Couvercle transparent
3. Tamis
4. Anneau intermédiaire
5. Poignée
6. Réceptacle de pulpe
7. Unité motrice
8. Réceptacle de jus

## AVIS AVANT UTILISATION

**Remarque** : cet appareil est équipé d'un dispositif de sécurité, ainsi si la poignée du couvercle n'est pas en place ou si la lame n'est pas fixement en place, le moteur ne démarrera pas, afin de protéger l'utilisateur.

1. Lors de l'assemblage et du désassemblage de la centrifugeuse, tenir à la main la barre du poussoir, puis forcer la poignée à l'intérieur ou à l'extérieur de la rainure.
2. Retirer le couvercle, puis relever l'anneau intermédiaire en tenant à la main le bec de sortie du jus, et relever.
3. Afin d'éviter le moindre dommage, avant utilisation, vérifier l'alimentation électrique de l'appareil et s'assurer qu'elle est conforme à la valeur nominale.
4. Nettoyer chaque pièce, sauf le corps (cf. section Entretien et nettoyage).
5. Avant l'assemblage, lire attentivement la section « Composants et contenu ».
6. Faites glisser le séparateur de mousse dans la carafe à jus. Cela écarte la mousse lorsque vous versez le jus. Le séparateur de mousse est uniquement inclus avec l'extracteur de jus JU2S-800.

## UTILISATION

1. Avant utilisation, vérifier que l'interrupteur est en position « 0 ». Cela évite un démarrage de l'appareil principal avant que l'assemblage ne soit terminé, évitant ainsi des blessures personnelles ou dommages matériels inutiles.
2. Avant l'extraction, vérifier que le tamis est en position adéquate, sans aucun contact direct avec le couvercle transparent. Poser le couvercle transparent, fixer la poignée dans la rainure correspondante et allumer l'appareil.
3. Afin d'utiliser l'appareil, l'assembler en respectant le diagramme de la section « Composants et contenu ». Brancher le cordon à une prise murale, allumer l'appareil et le faire marcher à vide pendant 5 secondes. Placer les fruits/légumes préparés dans le goulot d'alimentation et appuyer doucement au moyen du poussoir.

**Remarque** : si les aliments sont poussés avec le poussoir, la force exercée doit être uniforme ou indirecte. La pression ne doit pas dépasser 1 kg et la force ne doit pas être subite au risque d'atténuer les effets du pressage.

FR

## DURÉE DE FONCTIONNEMENT

- Cet appareil est doté d'un interrupteur à trois positions : O, I et II
- (O pour l'arrêt, I pour une faible intensité et II pour une intensité élevée).
- Pour l'extraction, sélectionner une intensité élevée, mettre en marche 1 min, arrêter 1 min, et recommencer.
- Si l'opération ci-dessus a eu lieu trois fois, arrêter pendant 15 minutes. Ne pas remettre en marche avant que le moteur ne soit refroidi, afin de prolonger la durée de vie de l'appareil.

## TRUCS ET ASTUCES

- N'attendez pas trop longtemps avant de nettoyer l'extracteur de jus après utilisation, il est plus facile de le nettoyer si le jus et la pulpe sont frais.
- Utilisez des fruits et légumes frais, car ils sont plus juteux. Les ananas, betteraves, tiges de céleri, pommes, concombres, carottes, épinards, melons, tomates, grenades, oranges et raisins sont particulièrement adaptés au traitement dans l'extracteur de jus. Il n'est pas nécessaire d'ôter la peau ou les pellicules fines. Seules les écorces épaisses, par exemple celles d'oranges, d'ananas et de betteraves crues, doivent être ôtées. Retirez également le blanc des agrumes dû à leur goût amer.
- Le jus de pomme brunit très rapidement. Pour ralentir ce brunissement, ajoutez quelques gouttes de jus de citron.
- Les fruits contenant de l'amidon, tels que les bananes, les papayes, les avocats, les figes et les mangues, ne conviennent pas au traitement dans l'extracteur de jus. Utilisez un robot culinaire ou un mixeur pour traiter ces fruits.
- Buvez le jus immédiatement après l'avoir extrait. S'il est laissé à l'air pendant un certain temps, le jus perd son goût et sa valeur nutritive.
- Pour extraire la quantité maximale de jus, appuyez toujours lentement sur le poussoir.
- L'extracteur de jus ne convient pas à la transformation de fruits ou légumes très durs et/ou fibreux/amidonnés tels que la canne à sucre.

FR

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- S'assurer que l'appareil est débranché avant de le nettoyer.
- Toujours nettoyer l'appareil dans un délai raisonnable après chaque utilisation.
- Le corps de l'appareil ne peut être nettoyé directement à l'eau courante ; l'essuyer au moyen d'un chiffon humide. Certains autres composants peuvent être nettoyés directement à l'eau, comme le poussoir, le couvercle, le tamis, l'anneau intermédiaire et le réceptacle de pulpe.
- Maintenir l'appareil sec et le conserver à l'abri de tout rayon solaire direct.
- Avant de ranger l'appareil, s'assurer qu'il est propre et sec.

## GUIDE DE DÉPANNAGE

Problème	Raisons possibles	Solution
L'extracteur de jus ne démarre pas	Le cordon d'alimentation n'est pas branché	Brancher l'appareil sur la prise d'alimentation secteur
	L'extracteur de jus n'est pas assemblé correctement	Assemblez l'extracteur de jus conformément au mode d'emploi
	La poignée n'est pas activée	Poussez la poignée en place
L'extracteur de jus n'extraie pas de jus du fruit	La vitesse est trop basse	Augmenter la vitesse à II
	Le légume/fruit ne convient pas à l'extraction de jus	Assurez-vous que le légume/fruit est frais et adapté à l'extraction de jus (voir conseils et astuces)
	Vous le pressez trop vite	Pressez lentement le fruit avec le poussoir pour extraire la quantité maximale de jus
Le jus ne s'écoule pas du bec verseur dans le réceptacle de jus	Le bec n'est pas en position « ouverte »	Poussez le bec vers le bas pour que le jus s'écoule

FR



## GARANTIE

Wilfa offre une garantie de 5 ans sur ce produit à compter de la date d'achat. La garantie prend en charge les anomalies ou défauts de production survenant durant la période de garantie. Le reçu d'achat constitue votre preuve d'achat pour le revendeur en cas de recours à la garantie.

La garantie n'est valide que sur les produits achetés et utilisés pour un usage domestique. Elle n'est pas valide en cas d'utilisation commerciale du produit. La garantie ne s'applique pas en cas de mauvaise utilisation du produit, de négligence, de non-respect des consignes de Wilfa, de modification ou de réparation non autorisée. La garantie ne s'applique pas non plus en cas d'usure naturelle du produit, de mauvaise utilisation, de défaut d'entretien ou d'utilisation d'une tension électrique non adaptée ou :

- En cas de surcharge du produit
- Aux pièces concernées par une usure naturelle
- Aux pièces devant être remplacées régulièrement (par exemple, filtre, pile, etc.)

FR

## CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

JU1S-400: 220-240V 50/60Hz 400W

JU2S-800: 220-240V 50/60Hz 800W

## ASSISTANCE ET PIÈCES DÉTACHÉES

Pour toute demande d'assistance, consulter le site **wilfa.com** et la page de notre service client/d'assistance. Cette page propose des réponses aux questions les plus fréquentes, des informations sur les pièces détachées, des conseils et astuces ainsi que toutes nos coordonnées.

## RECYCLAGE



Ce marquage indique que l'élimination de ce produit avec les déchets ménagers est proscrite dans toute l'Union européenne. Pour éviter tout impact négatif sur l'environnement ou la santé humaine en raison d'une élimination inadéquate des déchets, recycler l'appareil de manière responsable, afin d'encourager la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour retourner l'appareil usagé, recourir aux systèmes de retour et de collecte, ou contacter le revendeur auprès duquel le produit a été acheté. Celui-ci pourra reprendre le produit pour un recyclage gratuit, respectueux de l'environnement.

FR

IT



## SOMMARIO

---

- 112 IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA
- 113 ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER QUESTO PRODOTTO
- 116 COMPONENTI DELLA MACCHINA
- 117 AVVERTENZE PRIMA DELL'USO
- 117 UTILIZZO
- 118 TEMPO DI FUNZIONAMENTO
- 118 CONSIGLI E SUGGERIMENTI
- 119 MANUTENZIONE E PULIZIA
- 119 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI
- 120 GARANZIA
- 121 SPECIFICHE DEL PRODOTTO
- 121 ASSISTENZA E RICAMBI
- 121 RICICLABILITÀ

IT

## IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni prima dell'uso e conservarlo per consultazioni future. Il manuale è disponibile anche sul nostro sito web [wilfa.com](http://wilfa.com).
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se viene lasciato incustodito e prima di procedere al montaggio, allo smontaggio o alla pulizia.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni purché siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni concernenti l'uso sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i pericoli. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non devono essere effettuate dai bambini, a meno che non abbiano compiuto almeno 8 anni e vengano sorvegliati da un adulto. Tenere l'apparecchio e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
- L'apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali, mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i pericoli.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

- Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione elettrica prima di cambiare gli accessori o di avvicinarsi a parti in movimento.
- Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato, la sostituzione spetta al produttore, a un suo addetto alla riparazione o a un tecnico ugualmente qualificato al fine di evitare pericoli.
- Se il dispositivo è danneggiato o non funziona, la riparazione deve essere eseguita esclusivamente da personale autorizzato.
- Questa macchina non deve essere utilizzata per scopi diversi da quelli previsti.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito mentre è in funzione.
- Solo per uso domestico.
- Prestare particolare attenzione alle "Istruzioni di sicurezza specifiche" riportate di seguito.

#### ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER QUESTO PRODOTTO

- Prima dell'uso, appoggiare la macchina su un tavolo piano e stabile.

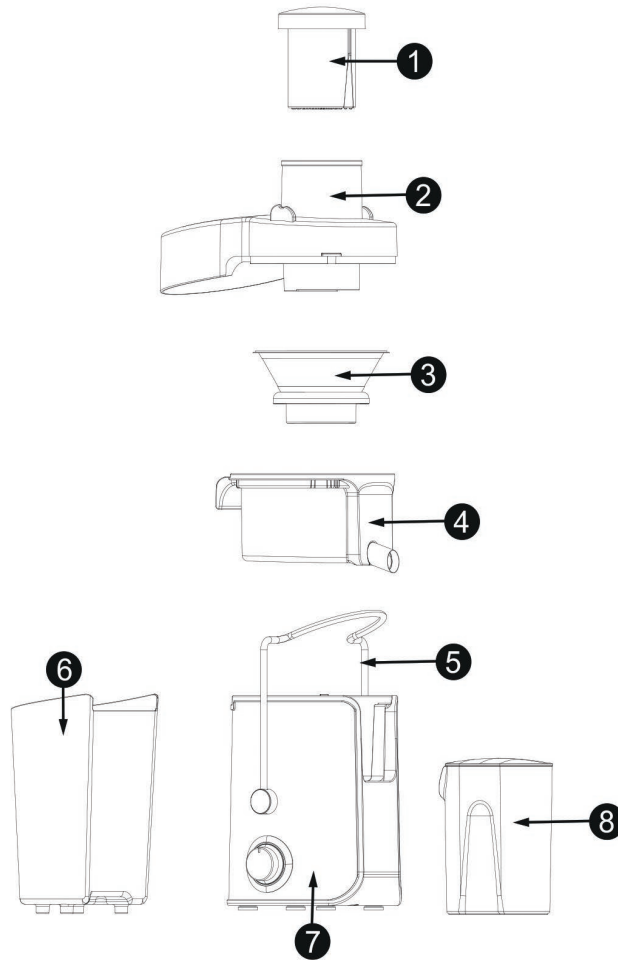
IT

- Prima della spremitura, controllare che il filtro sia fissato in posizione e che non vi sia contatto diretto tra il filtro e il coperchio trasparente. Applicare il coperchio trasparente, fissare la maniglia in posizione e accendere la macchina.
- Durante l'uso iniziale, il motore è soggetto a una fase di rodaggio, per cui potrebbe esserci un leggero odore e delle scintille. Ciò è normale e dopo che il motore è rimasto in funzione per un certo periodo di tempo, il fenomeno di cui sopra scomparirà.
- Durante la spremitura, assicurarsi che non vi siano troppi succhi e residui nell'anello centrale e nel contenitore della polpa. Se è troppo pieno, spegnere l'alimentazione, pulire e riutilizzare.
- Durante l'uso, non aprire il coperchio dell'estrattore. Quando l'apparecchio è collegato alla corrente, non mettere le mani o altri utensili nel contenitore di miscelazione o nella porta di alimentazione, per evitare incidenti pericolosi o danni alla macchina.
- Per prolungare la vita utile di questa macchina, nel motore è montato un dispositivo di protezione da sovratemperature. Se il motore resta acceso per un lungo periodo di tempo o è sovraccarico e la temperatura critica viene superata, l'alimentazione si disinserisce automaticamente. Dopo l'arresto

del motore, scollegare la spina di alimentazione, attendere che il motore si raffreddi (circa 30 minuti) e riutilizzarlo.

- Quando si utilizza questa macchina per mescolare, sminuzzare o macinare, è severamente vietato lavorare senza carico o con carico eccessivo.
- Dopo l'uso, non estrarre l'alimento prima di aver scollegato la spina dall'alimentazione elettrica.
- La lama è molto affilata, quindi per evitare pericoli durante la pulizia, tenere la lama sotto il rubinetto dell'acqua e non lavarla a mano.
- Non utilizzare l'apparecchio se il setaccio rotante o il coperchio di protezione sono danneggiati o presentano crepe visibili.

## COMPONENTI DELLA MACCHINA



IT

1. Spingitore
2. Coperchio trasparente
3. Filtro
4. Anello centrale
5. Maniglia
6. Contenitore per la polpa
7. Macchina principale
8. Caraffa

## AVVERTENZE PRIMA DELL'USO

**Nota:** Questa macchina è dotata di un'unità di sicurezza, pertanto se la maniglia non è in posizione sul coperchio o la parte tagliente non è fissata in posizione, il motore non si avvia per garantire la sicurezza dell'utente.

1. Durante lo smontaggio o il montaggio dell'estrattore, afferrare la parte superiore della barra di spinta con la mano, quindi spingere la maniglia dentro o fuori dalla fessura.
2. Rimuovere il coperchio, quindi sollevare l'anello centrale tenendo l'ugello di spremitura con la mano e sollevarlo.
3. Per evitare danni, prima dell'uso, verificare l'alimentazione elettrica e assicurarsi che sia conforme alla targhetta dati.
4. Pulire tutte le parti ad eccezione del corpo principale (vedere la sezione Manutenzione e pulizia).
5. Prima dell'assemblaggio, leggere attentamente la sezione Parti e contenuto.
6. Far scorrere il separatore di schiuma nella caraffa. In questo modo si separa la schiuma quando si versa il succo. Il separatore di schiuma è incluso solo con l'estrattore JU2S-800.

## UTILIZZO

1. Prima dell'utilizzo, assicurarsi che l'interruttore a pulsante sia impostato su "0". In questo modo si eviterà di avviare la macchina principale se l'assemblaggio non è stato completato, evitando lesioni o danni a persone o cose.
2. Prima della spremitura, assicurarsi che il filtro sia nella posizione corretta, e che non vi sia contatto diretto tra il filtro e il coperchio trasparente. Applicare il coperchio trasparente, fissare la maniglia nella fessura, quindi accendere la macchina.
3. Per l'utilizzo, assemblare secondo lo schema riportato in "Parti e contenuto". Inserire il cavo in una presa a muro, accendere l'interruttore e lasciare in funzione la macchina a vuoti per 5 secondi. Inserire la verdura o la frutta preparata nello scivolo di alimentazione e premere delicatamente con lo spingitore.

**Nota:** Quando si preme il cibo con lo spingitore, la forza deve essere uniforme o indiretta. La pressione non deve superare 1 kg, non applicare una forza improvvisa in quanto l'effetto di spremitura si riduce.

## TEMPO DI FUNZIONAMENTO

- Questa macchina è progettata con interruttori a pulsante contrassegnati con O, I e II (O per arresto, I per bassa potenza, II per alta potenza).
- Per la spremitura, selezionare l'alta potenza, far funzionare per 1 minuto, fermarsi per 1 minuto, quindi ripetere.
- Dopo aver eseguito tre volte la suddetta operazione, fermarsi per 15 minuti. Non azionare l'apparecchio finché il motore non si è raffreddato, in questo modo la vita utile della macchina sarà prolungata.

## CONSIGLI E SUGGERIMENTI

- Non aspettare troppo a lungo prima di pulire l'estrattore dopo l'uso: la pulizia risulterà più facile se il succo e la polpa sono freschi.
- Utilizzare frutta e verdura fresca, perché contengono più succo. Ananas, barbabietole, gambi di sedano, mele, cetrioli, carote, spinaci, meloni, pomodori, melograno, arance e uva sono particolarmente adatti per l'estrattore. Non è necessario rimuovere le scorze o le bucce sottili. Rimuovere solo le bucce spesse, come quelle di arance, ananas e barbabietole non cotte. Rimuovere anche la parte bianca degli agrumi perché ha un sapore amaro.
- Il succo di mela si scurisce molto rapidamente. Per rallentare questo processo, aggiungere qualche goccia di succo di limone.
- La frutta contenente amido, come banane, papaia, avocado, fichi e mango, non è adatta a essere lavorata nell'estrattore. Utilizzare un robot da cucina o un frullatore per questi frutti.
- Bere il succo subito dopo averlo estratto. Se viene esposto all'aria per un certo periodo di tempo, il succo perderà sapore e valore nutritivo.
- Per estrarre la massima quantità di succo, premere sempre lentamente lo spingitore verso il basso.
- L'estrattore non è adatto per la lavorazione di frutta o verdura molto dura e/o fibrosa/ricca di amido, come la canna da zucchero.



## MANUTENZIONE E PULIZIA

- Assicurarsi di aver scollegato la macchina dalla presa prima di eseguire la pulizia.
- Pulire la macchina entro un tempo ragionevole dopo l'uso.
- Il corpo principale non può essere lavato direttamente sotto l'acqua; pulirlo con un panno umido. Gli altri componenti possono essere lavati direttamente con acqua, come lo spingitore, il coperchio, il filtro, l'anello centrale e il contenitore della polpa.
- Mantenere la macchina asciutta ed evitare l'esposizione alla luce diretta del sole.
- Verificare che la macchina sia pulita e asciutta prima di riporla.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

<b>Problema</b>	<b>Possibili cause</b>	<b>Soluzione</b>
L'estrattore non si avvia	Il cavo di alimentazione non è collegato	Inserire la spina nella presa di corrente
	L'estrattore non è montato correttamente	Montare l'estrattore secondo il manuale di istruzioni
	La maniglia non è inserita	Spingere la maniglia in posizione
L'estrattore non estrae il succo dalla frutta	La velocità non è sufficientemente alta	Aumentare il livello di velocità, portandolo a II
	La verdura/frutta non è adatta per la spremitura	Assicurarsi che la verdura/frutta sia fresca e adatta alla spremitura (vedere consigli e suggerimenti)
	La pressione applicata è troppo rapida	Premere lentamente la frutta verso il basso con lo spingitore per estrarre la massima quantità di succo
Il succo non fuoriesce dal beccuccio nel contenitore	Il beccuccio non è in posizione "aperta"	Premere il beccuccio verso il basso per far fuoriuscire il succo

IT



## GARANZIA

Wilfa rilascia una garanzia di 5 anni su questo prodotto a partire dal giorno dell'acquisto. La garanzia copre i guasti o i difetti di produzione che si verificano durante il periodo di garanzia. La ricevuta d'acquisto funge da prova nei confronti del rivenditore in caso di richiesta di garanzia.

La garanzia è valida solo per i prodotti acquistati e utilizzati in ambiente domestico. La garanzia non è valida se il prodotto viene utilizzato per scopi commerciali. La garanzia non è valida se il prodotto viene utilizzato in modo improprio o negligente, se le istruzioni fornite da Wilfa non vengono rispettate, se viene modificato o se viene effettuata una riparazione non autorizzata. La garanzia non è valida anche in caso di normale usura del prodotto, uso improprio, mancanza di manutenzione, uso di tensioni elettriche errate o:

- Sovraccarico del prodotto
- Parti normalmente usurate
- Componenti di cui si prevede la regolare sostituzione (ad es. filtro, batteria, ecc.)

## SPECIFICHE DEL PRODOTTO

JU1S-400: 220-240 V 50/60 Hz 400 W

JU2S-800: 220-240 V 50/60 Hz 800 W

## ASSISTENZA E RICAMBI

Per ricevere assistenza, visitare il sito **wilfa.com** e consultare la nostra pagina dedicata all'assistenza clienti. In questa sezione è possibile trovare domande frequenti, ricambi, consigli, suggerimenti e tutte le nostre informazioni di contatto.

## RICICLABILITÀ



Questo marchio indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme ad altri rifiuti domestici nell'intera area UE. Al fine di evitare possibili danni all'ambiente o alla salute umana derivanti dallo smaltimento incontrollato dei rifiuti, riciclare in modo responsabile allo scopo di promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per restituire un dispositivo dismesso, servirsi dei sistemi di restituzione e raccolta o contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto. Questo prodotto può essere smaltito presso un centro di riciclaggio ecologico gratuito.

IT

ES

## CONTENIDO

---

- 124 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES
- 125 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECIALES  
PARA ESTA UNIDAD
- 128 VISTA GENERAL DEL PRODUCTO
- 129 PRECAUCIONES ANTES DEL USO
- 129 USO
- 130 TIEMPO DE FUNCIONAMIENTO
- 130 TRUCOS Y CONSEJOS
- 131 MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA
- 131 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS
- 132 GARANTÍA
- 133 ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO
- 133 ASISTENCIA Y REPUESTOS
- 133 RECICLADO

ES

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de usar el producto y consérvelo para futuras consultas. El manual de instrucciones también está disponible en nuestra página web en [wilfa.com](http://wilfa.com)
- Desconecte siempre el aparato del suministro eléctrico si se deja desatendido y antes de su montaje, desmontaje o limpieza.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, si lo hacen bajo supervisión o se les ha instruido adecuadamente para hacerlo de un modo seguro y comprenden los riesgos que entraña utilizarlo. La limpieza y el mantenimiento no lo deben realizar niños a menos que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- Los aparatos electrodomésticos pueden ser utilizados por personas con discapacidad física, sensorial o mental, o falta de experiencia y conocimientos, si se les supervisa o se les instruye en el uso seguro del aparato y si entienden los peligros que implica su uso.
- Los niños no deben jugar con el aparato.

ES

- Apague el aparato y desconéctelo del suministro eléctrico antes de cambiar los accesorios o trabajar cerca de las piezas que se mueven cuando está en uso.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirlo el fabricante, su representante de servicio u otras personas cualificadas para evitar cualquier riesgo.
- Si el dispositivo está dañado o no funciona, deberá ser reparado exclusivamente por personal autorizado.
- Esta máquina no debe utilizarse para fines distintos a los previstos.
- No deje nunca el aparato desatendido cuando está en funcionamiento.
- Solo para uso doméstico.
- Preste especial atención a las "Instrucciones de seguridad especiales" que se detallan a continuación.

#### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECIALES PARA ESTA UNIDAD

- Antes de usar la máquina, colóquela sobre una mesa estable y plana.

ES

- Antes de hacer el zumo, compruebe primero que el filtro está correctamente instalado en su posición y que no hay contacto directo entre el filtro y la cubierta transparente. Coloque la cubierta transparente, fije la el asa y encienda la máquina.
- Cuando se utiliza el aparato por primera vez, el motor inicia una fase de rodaje, por lo que puede desprender un ligero olor y producir chispas. Esto es algo normal e irá desapareciendo cuando el motor haya funcionado durante algún tiempo.
- Cuando esté haciendo el zumo, asegúrese de que no haya demasiado zumo ni muchos residuos en el anillo central y el contenedor de pulpa. Si están demasiado llenos, apague el aparato, límpielos y después siga utilizándolo.
- Durante el uso, no abra la tapa del exprimidor. Mientras el suministro eléctrico esté conectado, no introduzca las manos ni ningún otro utensilio en el recipiente de mezclado ni en el orificio de alimentación, ya que podría producirse un accidente de gravedad y la máquina podría sufrir daños.
- Para prolongar la vida útil de esta máquina, se ha instalado en el motor un dispositivo de protección contra temperaturas excesivas en el motor. Si el motor funciona durante mucho

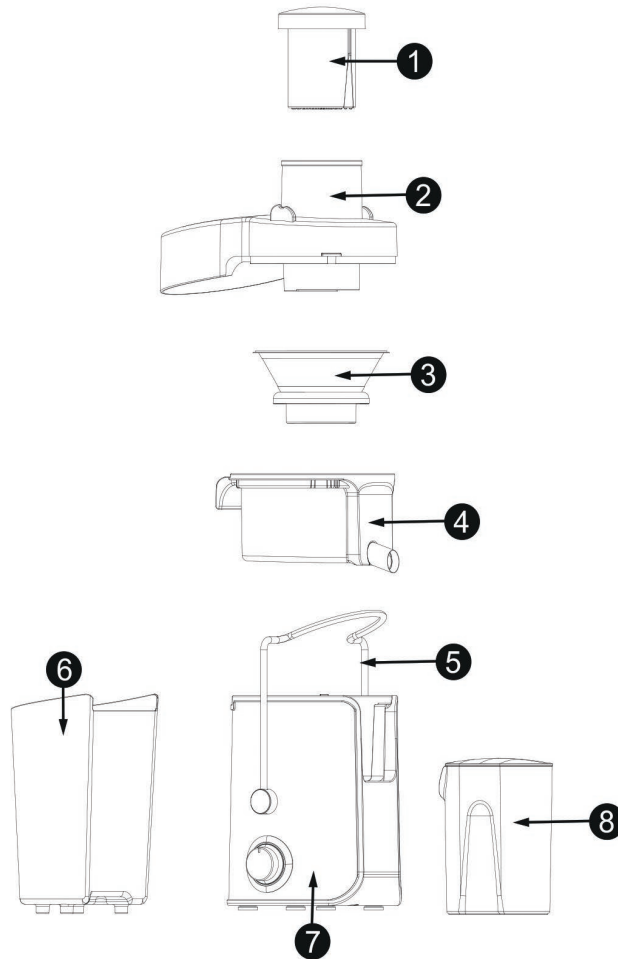
ES



tiempo o se sobrecarga y excede la temperatura de advertencia, el suministro eléctrico se desconectará automáticamente. Si se detiene el motor, saque el enchufe de la toma de corriente, espere a que el motor se enfríe (unos 30 minutos) y reanude el uso.

- Al utilizar esta máquina para mezclar, picar o moler, se prohíbe estrictamente trabajar sin carga o con una carga excesiva.
- Cuando haya terminado el proceso, no vacíe el contenido hasta después de haber extraído el enchufe de la toma de corriente.
- Las cuchillas están muy afiladas, por lo que para evitar cualquier situación de peligro al limpiarlas, sujételas bajo el grifo de agua para enjuagarlas y no las lave con las manos.
- No utilice el aparato si el filtro giratorio o la tapa de protección presentan daños o grietas visibles.

## VISTA GENERAL DEL PRODUCTO



ES

1. Empujador de alimentos
2. Tapa transparente
3. Filtro
4. Anillo central
5. Asa
6. Recipiente de pulpa
7. Máquina principal
8. Jarra de zumo

## PRECAUCIONES ANTES DEL USO

**Nota:** Esta máquina está equipada con una unidad de seguridad, por lo que si el asa no se encuentra en su posición sobre la tapa o la pieza de las cuchillas no está correctamente instalada en su posición, el motor no arrancará para garantizar la seguridad del usuario.

1. Al desmontar o montar el exprimidor, sujete la parte superior de la barra de empuje con la mano y, a continuación, mueva el mango para introducirlo o extraerlo de la ranura.
2. Quite la tapa y, a continuación, eleve el anillo central sujetando la boquilla del zumo con la mano, y elévela.
3. Antes de usar el aparato compruebe que el suministro eléctrico se corresponde con la información proporcionada en la etiqueta de características para evitar daños.
4. Limpie todas las piezas excepto el cuerpo principal (consulte la sección de mantenimiento y limpieza).
5. Antes de montar el aparato, lea atentamente la sección de piezas y contenido.
6. Introduzca el separador de espuma en la jarra de zumo. Este separará la espuma del zumo al servirlo. El separador de espuma solo se incluye con el exprimidor JU2S-800.

## USO

1. Antes de usar el aparato, asegúrese de que el botón interruptor está en la posición '0'. Esto evitará arrancar la máquina principal si no se ha completado el montaje, evitando así lesiones innecesarias o daños personales y materiales.
2. Antes de hacer el zumo, asegúrese de que el filtro está colocado en la posición correcta y sin contacto directo entre el filtro y la tapa transparente. Coloque la tapa transparente, fije el asa en la ranura y, a continuación, encienda el aparato.
3. Para poder usarlo, monte las piezas del modo indicado en el diagrama de "Piezas y contenido". Enchufe el cable en la toma de corriente, pulse el interruptor y deje que la máquina funcione sin carga durante 5 segundos. Introduzca las verduras o frutas preparadas por la boca de entrada y ejerza una suave presión con el empujador.

**Nota:** Al ejercer presión en los alimentos con el empujador, la fuerza debe ser uniforme o indirecta. La presión ejercida no debe ser superior a 1 kg y no debe ejercerla de manera repentina, ya que se reducirá el efecto de extracción del zumo.

## TIEMPO DE FUNCIONAMIENTO

- Esta máquina se ha diseñado con botones interruptores marcados con O, I y II (O para parada, I para potencia baja y II para potencia alta).
- Para hacer el zumo, seleccione la potencia alta, ponga el aparato en marcha durante 1 minuto, deténgalo durante 1 minuto y, a continuación, repita el proceso.
- Después de realizar la operación anterior tres veces, deténgase durante 15 minutos. No utilice la máquina hasta que el motor se haya enfriado, ya que así prolongará su vida útil.

## TRUCOS Y CONSEJOS

- No espere demasiado tiempo para limpiar el exprimidor después de usarlo, ya que será más fácil limpiarlo si el zumo y la pulpa están frescos.
- Utilice frutas y verduras frescas, ya que contienen más zumo. Piñas, remolachas, tallos de apio, manzanas, pepinos, zanahorias, espinacas, melones, tomates, granadas, naranjas y uvas son especialmente adecuados para exprimir. No es necesario quitar las pieles finas. Solo deben quitarse las pieles gruesas de, por ejemplo, naranjas, piñas y remolacha crudas. Elimine también la piel blanca de los cítricos porque tiene un sabor amargo.
- El zumo de manzana se oscurece con gran rapidez. Para ralentizar este proceso, agregue unas gotas de zumo de limón.
- Las frutas que contienen almidón como, por ejemplo, plátanos, papayas, aguacates, higos y mangos, no se pueden procesar en el exprimidor. Utilice un robot de cocina o una batidora de vaso para procesar estas frutas.
- Beba el zumo inmediatamente después de extraerlo. Si se expone al aire durante algún tiempo, el zumo perderá su sabor y valor nutricional.
- Para extraer la máxima cantidad de zumo, ejerza siempre presión lentamente en el empujador.
- El exprimidor no es adecuado para el procesamiento de frutas o verduras muy duras y/o fibrosas o con almidón, como la caña de azúcar.

## MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Asegúrese de haber desenchufado el aparato de la toma de corriente antes de limpiarlo.
- Limpie el aparato transcurrido un tiempo razonable tras su uso.
- El cuerpo principal no se puede lavar directamente bajo el agua, por lo que deberá limpiarlo con un trapo húmedo. Otros componentes pueden lavarse directamente con agua como, por ejemplo, el empujador de alimentos, la tapa, el filtro, el anillo central y el recipiente de pulpa.
- Mantenga la máquina seca y evite almacenarla bajo la luz directa del sol.
- Compruebe que la máquina está limpia y seca antes de guardarla.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Motivos posibles	Solución
El exprimidor no arranca	El cable de alimentación no está enchufado	Conecte el enchufe a la toma de corriente
	El exprimidor no se ha montado correctamente	Monte el exprimidor del modo indicado en el manual de instrucciones
	No se ha fijado el asa	Empuje el asa hasta bloquearlo en su posición
El exprimidor no extrae el zumo de la fruta	La velocidad no es lo suficientemente alta	Aumente la velocidad a la posición II
	La verdura/fruta no es adecuada para hacer zumo	Asegúrese de que la fruta y la verdura estén frescas y sean adecuadas para hacer zumo (consulta los consejos y trucos)
	Está ejerciendo presión con una rapidez excesiva	Ejerza presión lentamente sobre la fruta para extraer la máxima cantidad de zumo
El zumo no fluye desde la boquilla a la jarra de zumo	La boquilla no está en posición 'abierta'.	Ejerza presión hacia abajo sobre la boquilla para que fluya el zumo

ES



## GARANTÍA

Wilfa ofrece una garantía de 5 años para este producto desde el día de la compra. La garantía cubre los fallos o los defectos de fabricación que surjan durante el periodo de garantía. Su recibo de compra sirve de prueba para el minorista en caso de reclamación de la garantía.

La garantía solo es válida para productos comprados y utilizados en el hogar. La garantía perderá su validez si el producto se utiliza comercialmente. La garantía perderá su validez si se hace un mal uso del producto, se utiliza de forma negligente, no se siguen las instrucciones de Wilfa, se modifica o se realizan reparaciones no autorizadas. La garantía tampoco cubre el desgaste normal del producto, si se hace un mal uso del producto, la falta de mantenimiento, o el uso de una tensión eléctrica incorrecta o en caso de:

- Sobrecarga del producto
- Piezas que se desgastan normalmente
- Piezas que se deben sustituir con regularidad (por ejemplo, filtro, batería, etc.)

## ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

JU1S-400: 220-240 V - 50/60 Hz - 400 W


JU2S-800: 220-240 V - 50/60 Hz - 800 W

## ASISTENCIA Y REPUESTOS

Si necesita asistencia, visite **wilfa.com** y consulte nuestra página de asistencia/atención al cliente. Aquí encontrará preguntas frecuentes, repuestos, consejos y trucos, así como nuestra información de contacto.

## RECICLADO



Esta marca indica que el producto no debe eliminarse junto con otros residuos domésticos en toda la UE. Para evitar posibles daños en el medio ambiente o la salud por la eliminación incontrolada de residuos,  recicle de forma responsable para fomentar la reutilización sostenible de los recursos materiales. Para devolver el producto usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el distribuidor donde lo adquirió. Ellos podrán llevar este producto a un punto de reciclaje seguro para el medio ambiente de forma gratuita.

ES





## СОДЕРЖАНИЕ

---

- 136 ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ
- 138 ОСОБЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ДАННОГО УСТРОЙСТВА
- 140 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОБ УСТРОЙСТВЕ
- 141 ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ
- 141 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
- 142 ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ
- 142 СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ
- 143 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА
- 143 ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ
- 144 ГАРАНТИЯ
- 145 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ
- 145 ПОДДЕРЖКА И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ
- 145 ПРИГОДНОСТЬ К ПЕРЕРАБОТКЕ

## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед эксплуатацией внимательно прочитайте данное руководство и сохраните его для дальнейшего применения. Руководство также доступно на нашем веб-сайте: [wilfa.com](http://wilfa.com).
- Всегда отключайте устройство от сети, когда оно остается без присмотра, а также перед его сборкой, разборкой или очисткой.
- Данные устройства могут использоваться детьми старше 8 лет, если они находятся под присмотром или были проинструктированы относительно безопасного использования устройства и понимают опасность, связанную с его эксплуатацией. Разрешается очистка и обслуживание устройства детьми старше 8 лет под присмотром взрослых. Храните устройство и шнур в недоступном месте для детей младше 8 лет.
- Устройствами могут пользоваться лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лица, не обладающие необходимым опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или были проинструктированы относительно безопасного использования устройства, и если они понимают опасности, связанные с его эксплуатацией.

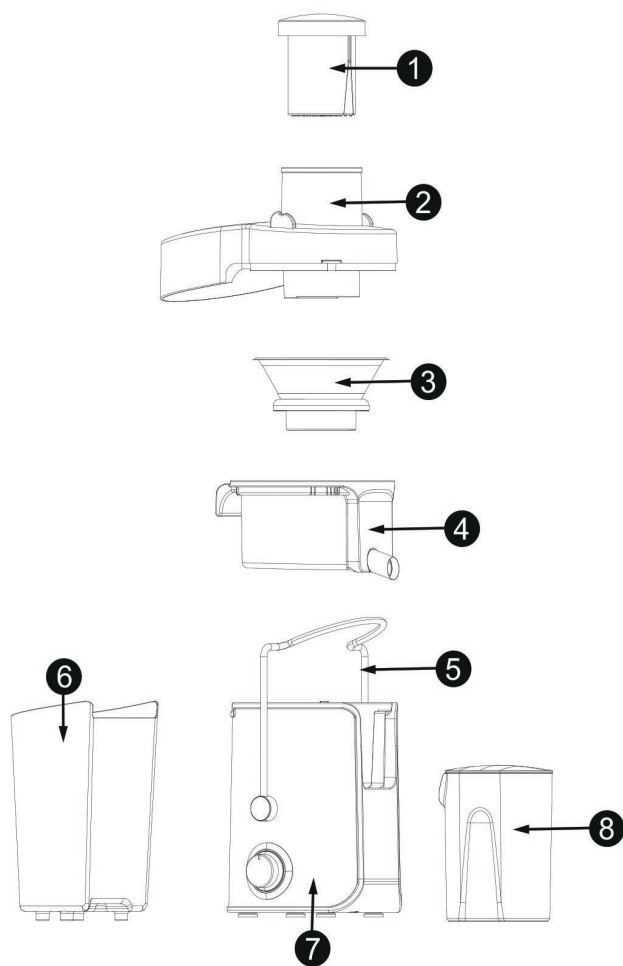
- Не разрешайте детям играть с устройством.
- Выключите устройство и отсоедините его от электросети перед заменой насадок или работой рядом с подвижными деталями.
- Во избежание возникновения опасной ситуации в случае повреждения сетевого шнура его замена должна осуществляться производителем, его сервисным агентом или лицами, обладающими соответствующей квалификацией.
- Если устройство повреждено или не работает, его обслуживание должен выполнять только уполномоченный сервисный персонал.
- Запрещается использовать устройство в целях, отличных от предусмотренных.
- Никогда не оставляйте устройство во время работы.
- Только для домашнего использования.
- Обратите особое внимание на приведенные ниже «Особые инструкции по технике безопасности».

## ОСОБЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ДАННОГО УСТРОЙСТВА

- Перед началом использования установите устройство на устойчивый и ровный стол.
- Перед тем как приступить к приготовлению сока, убедитесь в корректности фиксации сетчатого фильтра, а также в отсутствии прямого контакта между сетчатым фильтром и прозрачной крышкой. Установите прозрачную крышку, зафиксируйте рукоятку на месте и включите устройство.
- При первом использовании мотор проходит фазу обкатки, поэтому может появиться легкий запах и искрение. Это нормально, и после работы мотора в течение некоторого времени указанное явление исчезнет.
- Во время приготовления сока следите за тем, чтобы в среднем кольце и контейнере для жмыха не скапливалось слишком много сока и жмыха. Если он переполнен, выключите питание, очистите и затем снова используйте его.
- Во время использования не открывайте крышку соковыжималки. При включенном питании не кладите руку или какие-либо предметы в контейнер для смешивания или загрузочное отверстие, в противном случае это может стать причиной получения травмы или повреждения устройства.

- Для увеличения срока службы данного устройства в мотор вмонтировано устройство защиты от перегрева. Если мотор находится в течение длительного времени во включенном состоянии или перегружен, и превышена допустимая температура, питание автоматически отключается. После остановки мотора отсоедините вилку питания, дождитесь остывания мотора (около 30 минут), и включите устройство снова.
- При использовании данного устройства для смешивания, измельчения или шинкования работа без нагрузки или с чрезмерной нагрузкой строго запрещена.
- По завершении работы не выливайте содержимое до тех пор, пока вилка не будет извлечена из розетки.
- Нож очень острый, поэтому во избежание опасности при очистке, пожалуйста, поместите его под струю воды и не промывайте вручную.
- Не используйте устройство, если вращающееся сито или защитная крышка повреждены или на них имеются видимые трещины.

## ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОБ УСТРОЙСТВЕ



1. Толкатель продуктов
2. Прозрачная крышка
3. Сетчатый фильтр
4. Среднее кольцо
5. Рукоятка
6. Контейнер для жмыха
7. Основное устройство
8. Кувшин для сока

## ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Примечание: Это устройство оснащено предохранителем, поэтому если рукоятка не установлена на крышке или режущая часть не закреплена на месте, мотор не запустится, что обеспечивает безопасность пользователя.

1. При разборке или сборке соковыжималки придерживайте рукой верхнюю часть толкателя, а затем с усилием вставьте рукоятку в паз или извлеките из него.
2. Снимите крышку, затем поднимите среднее кольцо, удерживая рукой насадку для сока, и поднимите ее.
3. Во избежание повреждений, перед использованием, проверьте источник питания и убедитесь, что его характеристики соответствуют тем, что указаны в паспортной табличке.
4. Очистите все детали, кроме основного корпуса (см. раздел, содержащий информацию о техническом обслуживании и очистке).
5. Перед сборкой внимательно прочитайте раздел о деталях и составе устройства.
6. Вставьте пеноотделитель в кувшин для сока. Это позволит избежать попадания пены когда вы наливаете сок. Пеноотделитель входит только в состав комплекта для соковыжималки JU2S-800.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

1. Перед использованием убедитесь, что переключатель установлен в положение «0». Это позволит избежать запуска основного механизма в том случае, когда сборка еще не завершена, тем самым предотвращая травмирование персонала и порчу имущества.
2. Перед приготовлением сока сначала убедитесь, что сетчатый фильтр установлен в правильном положении, без прямого контакта между сетчатым фильтром и прозрачной крышкой. Установите прозрачную крышку, закрепите рукоятку в пазу, а затем включите устройство.
3. Для использования соберите в соответствии со схемой, приведенной в разделе «Детали и состав устройства». Подключите кабель к электрической розетке, установите выключатель в положение ВКЛ и дайте устройству поработать без нагрузки в течение 5 секунд. Поместите подготовленные овощи или фрукты в загрузочный желоб и осторожно проталкивайте их вниз с помощью толкателя.

Примечание: При проталкивании продуктов с помощью толкателя усилия должны быть равномерными или непрямыми. Давление не должно превышать 1 кг; не прилагайте резких усилий, так как это окажет негативное воздействие на эффективность отжима сока.

## ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ

- Данное устройство оснащено переключателями с маркировкой O, I и II (O – остановка, I – низкая мощность, II – высокая мощность).
- Для приготовления сока выберите высокую мощность, включите устройство на 1 мин, остановите на 1 мин, а затем повторите процедуру.
- После того как описанная выше процедура будет выполнена три раза, выключите устройство на 15 минут. Не используйте устройство, пока мотор не остынет, так как это позволит увеличить срок службы устройства.

## СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

- Не откладывайте очистку соковыжималки после использования, ее легче очистить, когда сок и жмых еще свежие.
- Используйте свежие фрукты и овощи, поскольку они содержат больше сока. Ананасы, свекла, стебли сельдерея, яблоки, огурцы, морковь, шпинат, дыни, помидоры, гранаты, апельсины и виноград лучше всего подходят для переработки в соковыжималке. Вам не потребуется удалять кожицу или кожуру. Удаляйте только толстую кожуру, например, с апельсинов, ананасов и сырой свеклы. Также удалите белую сердцевину цитрусовых, поскольку она имеет горький вкус.
- Яблочный сок очень быстро темнеет. Чтобы замедлить этот процесс, добавьте несколько капель лимонного сока.
- Фрукты, содержащие крахмал, такие как бананы, папайя, авокадо, инжир и манго, не подходят для переработки в соковыжималке. Для переработки этих фруктов используйте кухонный комбайн или блендер.
- Выпейте сок сразу же после приготовления. Если сок какое-то время будет находиться на открытом воздухе, он потеряет свой вкус и питательную ценность.
- Чтобы получить максимальный объем сока, нажимайте на толкатель очень медленно.
- Соковыжималка не предназначена для переработки очень твердых и/или волокнистых/крахмалистых фруктов или овощей, таких как сахарный тростник.



## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

- Перед очисткой убедитесь, что устройство отключено от сети.
- Произведите очистку устройства по возможности сразу после использования.
- Не промывайте основной блок прямо под водой; протрите его влажной тканью. Другие компоненты можно промыть непосредственно под краном, например, толкатель, крышку, сетчатый фильтр, среднее кольцо и контейнер для жмыха.
- Храните устройство в сухом месте и избегайте попадания прямых солнечных лучей.
- Перед тем, как убрать устройство для хранения, убедитесь, что оно чистое и сухое.

## ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможные причины	Решение
Соковыжималка не запускается	Шнур питания не подключен к розетке	Вставьте вилку в розетку
	Соковыжималка собрана неправильно	Соберите соковыжималку в соответствии с руководством по эксплуатации
	Не надета рукоятка	Установите рукоятку на место
Соковыжималка не извлекает сок из фруктов	Недостаточная скорость	Увеличьте скорость до II
	Овощи/фрукты не подходят для получения сока	Убедитесь, что овощи/фрукты свежие и подходят для получения сока (см. советы и рекомендации)
	Вы слишком быстро проталкиваете их	Медленно проталкивайте фрукты с помощью толкателя, чтобы получить максимальный объем сока
Сок не поступает из носика в емкость для сока	Носик в «закрытом» положении	Надавите на носик, и сок выльется



## ГАРАНТИЯ

Компания Wilfa предоставляет 5-летнюю гарантию на данное изделие со дня покупки. Гарантия распространяется на эксплуатационные недостатки или дефекты, возникающие в течение гарантийного периода. Квитанция о покупке является доказательством при предъявлении гарантийных претензий продавцу.

Гарантия действует только в отношении изделий, купленных и используемых в частных хозяйствах. Коммерческое использование изделия аннулирует гарантию. Гарантия недействительна в случае неправильного или небрежного использования изделия, несоблюдения инструкций компании Wilfa, внесения изменений в конструкцию или выполнения несогласованного ремонта. Гарантия также не распространяется на нормальный износ изделия, неправильное использование, недостаточное обслуживание, использование при неподходящем электрическом напряжении, а также на:

- перегрузку изделия
- изнашиваемые детали
- на требующие регулярной замены детали (напр., фильтр, элементы питания и т. п.)

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ

JU1S-400: 220-240 В 50/60 Гц 400 Вт

JU2S-800: 220-240В 50/60 Гц 800 Вт

## ПОДДЕРЖКА И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Для получения поддержки посетите наш веб-сайт **wilfa.com** и перейдите на страницу службы поддержки клиентов. Здесь приведены ответы на часто задаваемые вопросы, список запасных частей, советы и рекомендации, а также наша контактная информация.

## ПРИГОДНОСТЬ К ПЕРЕРАБОТКЕ



Данная маркировка указывает на то, что в пределах ЕС изделие запрещается утилизировать вместе с другими бытовыми отходами.

Во избежание возможного вреда окружающей среде и здоровью

человека в результате неконтролируемой утилизации отходов

ответственно подходите к переработке изделия, способствуя

устойчивому повторному использованию материальных ресурсов. Для

возврата использованного устройства воспользуйтесь сети пунктов

раздельного сбора отходов или свяжитесь с конкретным продавцом

изделия. Продавцы могут бесплатно утилизировать данное изделие без

ущерба для окружающей среды.



# BEYOND EXPECTATIONS

